

| | | |
|---|--------|--------|
| | | KSA |
| X | 42 388 | 48 374 |

| | |
|---------|--|
| *36 133 | |
| *36 407 | |
| *36 370 | |
| *36 276 | |
| *19 017 | |
| *36 338 | |
| | |

- (D)9
- (GB)10
- (F)12
- (E)14
- (I)15
- (NL)17
- (S)19
- (DK)21
- (N)22
- (FIN)24
- (PL)26
- (UAE)28
- (GR)29
- (CZ)31
- (H)33
- (P)35
- (TR)36
- (SK)38
- (SLO)40
- (HR)42
- (BG)43
- (EST)45
- (LV)47
- (LT)49
- (RO)50
- (CN)52
- (UA)54
- (RUS)55

Bluetooth [®] **for Android™**
 2.3.3 and above
 Requirements to the device:
 min. 160 dpi pixel density
 min. 320x470 pixel resolution



Made for
iPhone **iPad**



iPhone, iPad and iTunes are Trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. "Made for iPhone, iPad" means that an electrical accessory has been designed to connect specifically to iPhone, iPad and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the function of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Grohe AG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

CE **GROHE Deutschland Vertriebs GmbH** **CE**

Zur Porta 9
 D-32457 Porta Westfalica

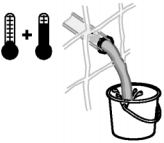


DIN EN 806
DIN EN 1717
DIN 1988

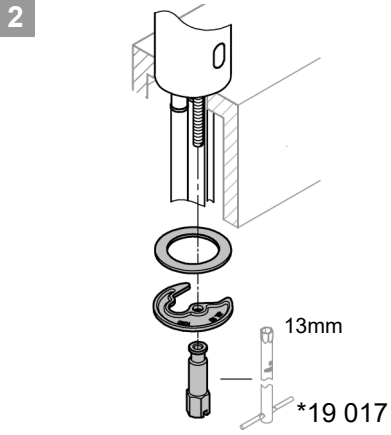
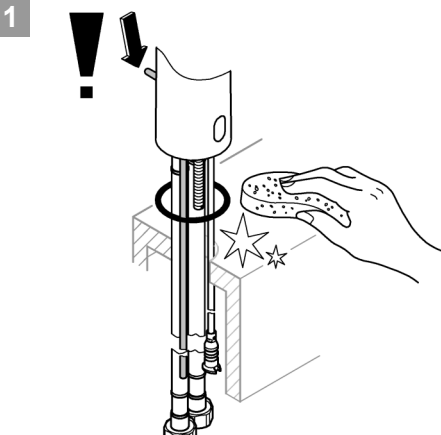
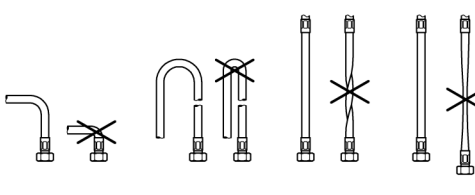
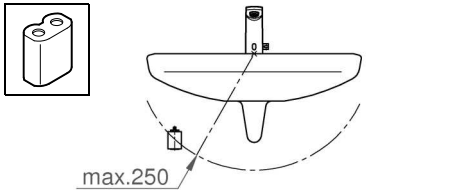
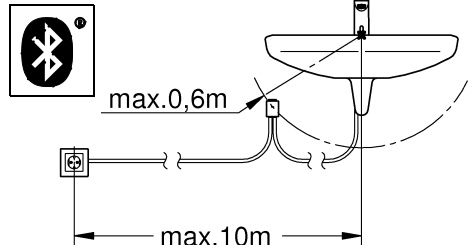
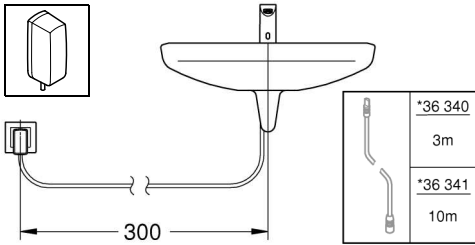
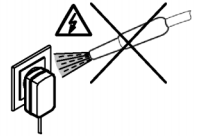
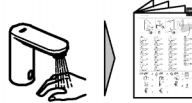


bar
max. 10
0,5 5 1

°C
max. 70°
60°

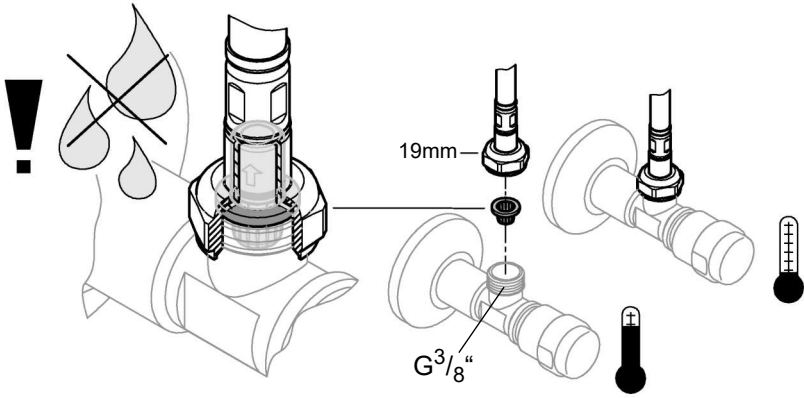


2mm
2,5mm
3mm

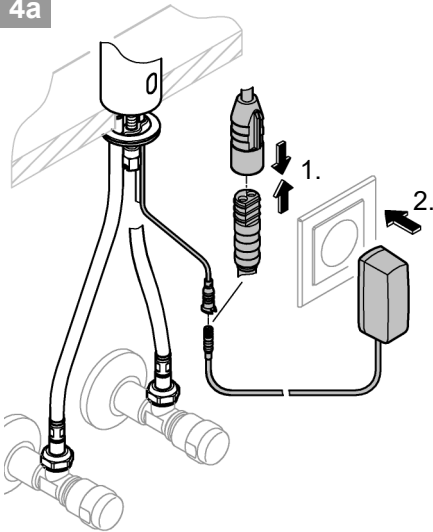




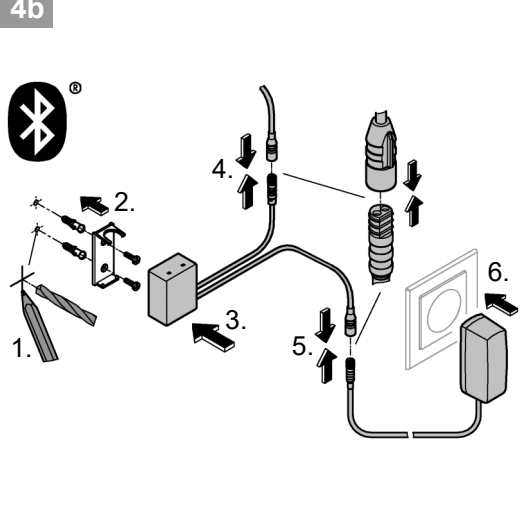
3



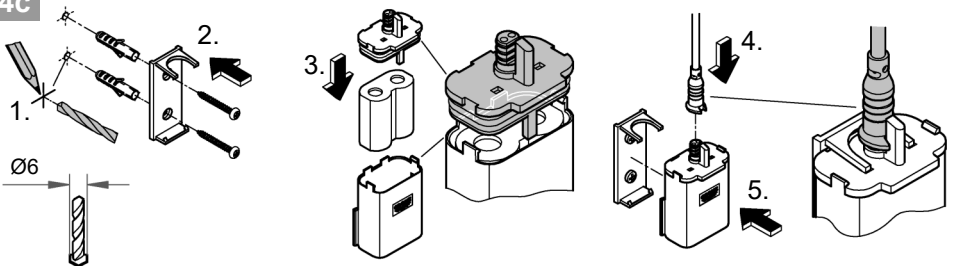
4a



4b

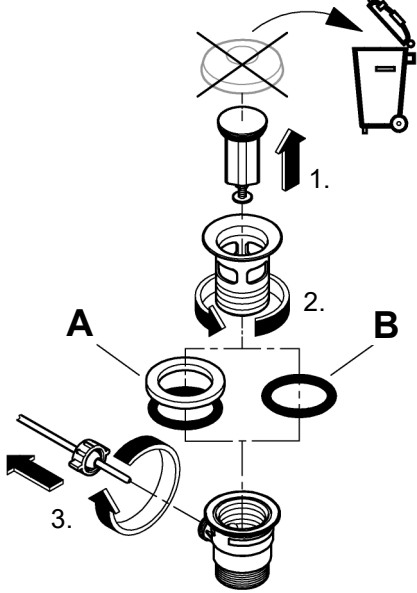


4c

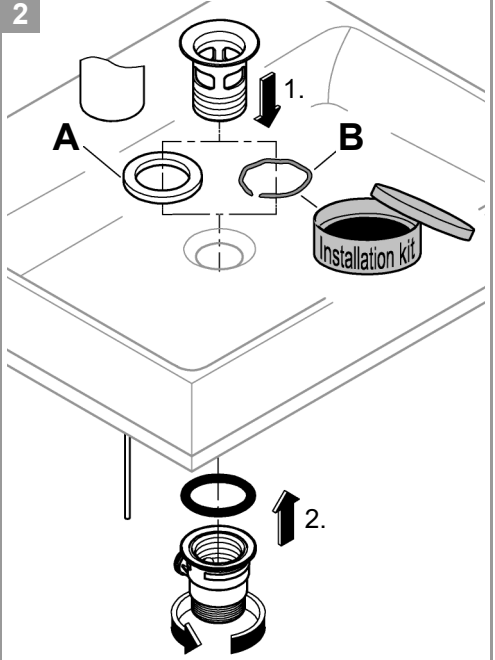




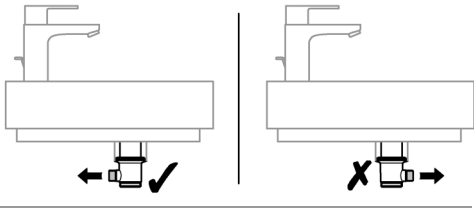
1



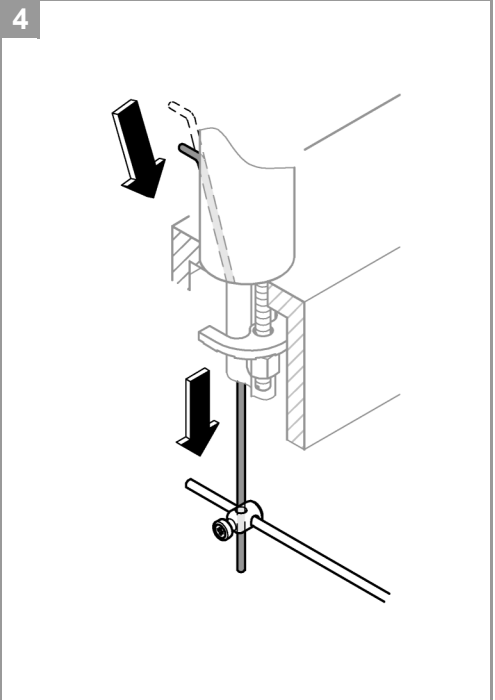
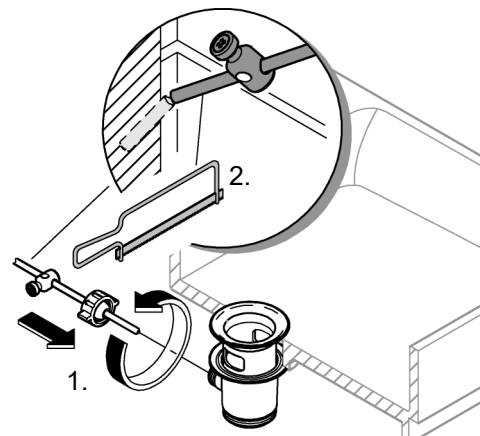
2



3

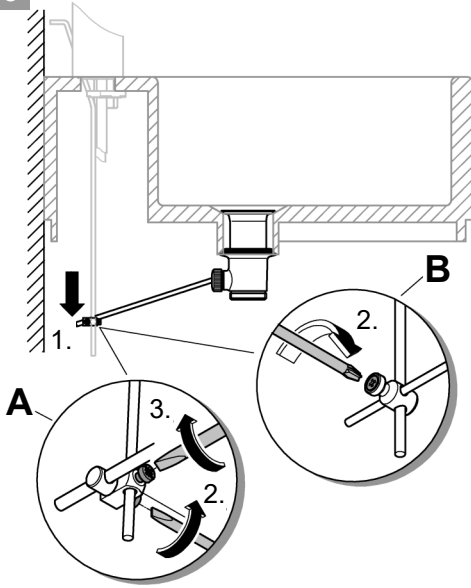


4

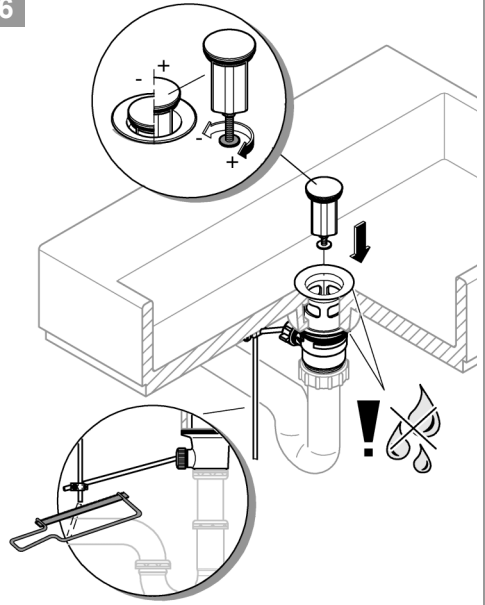




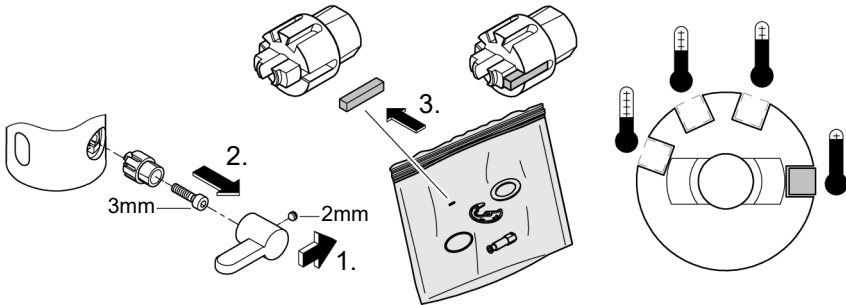
5



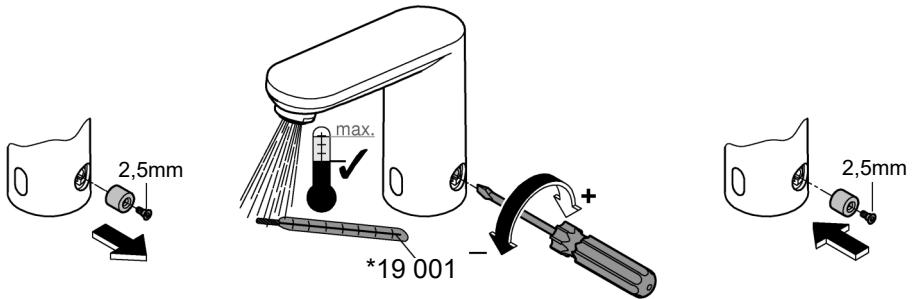
6

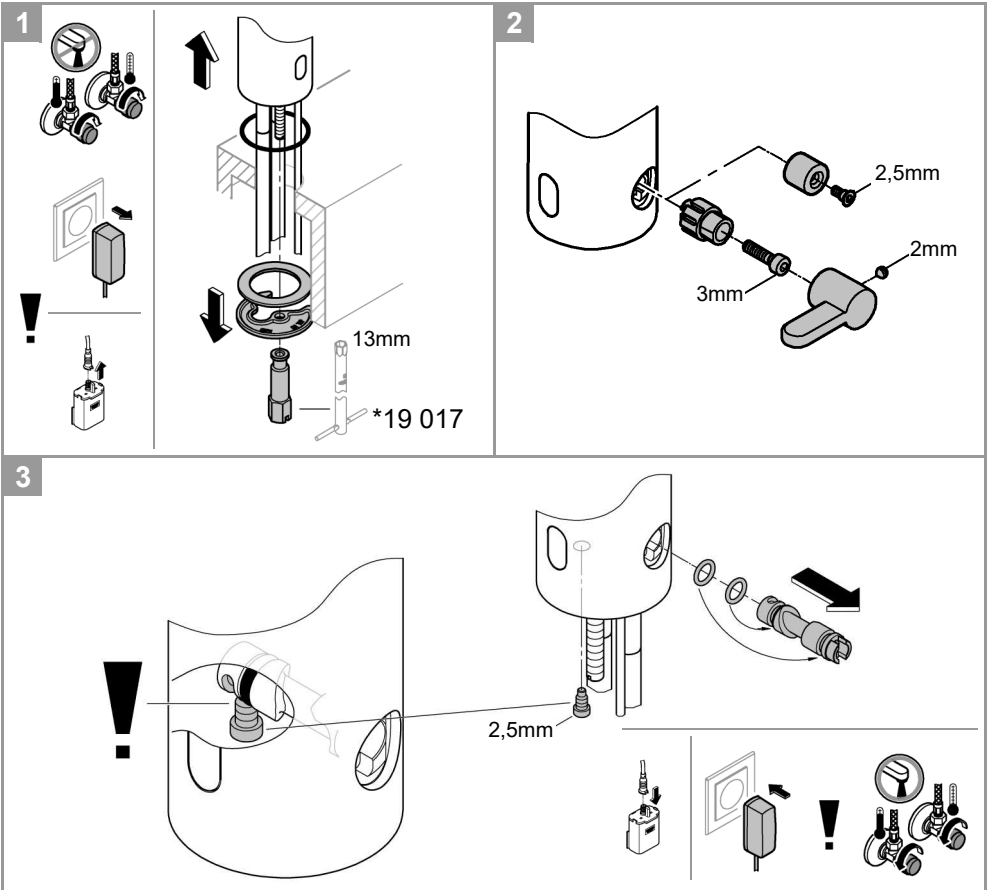
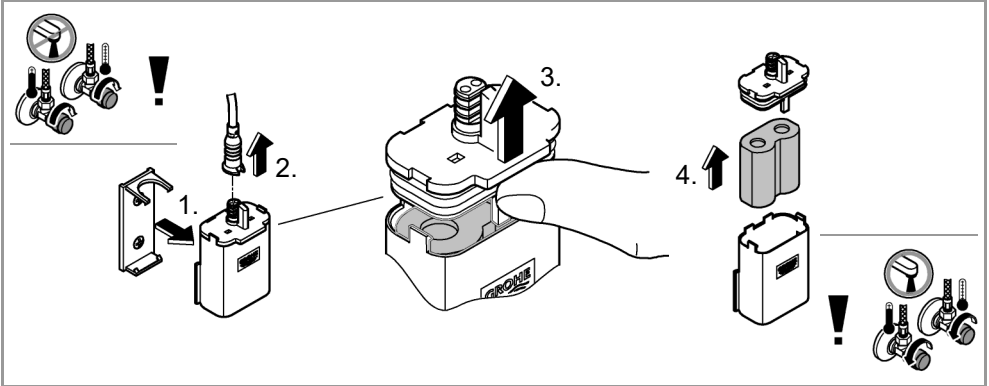


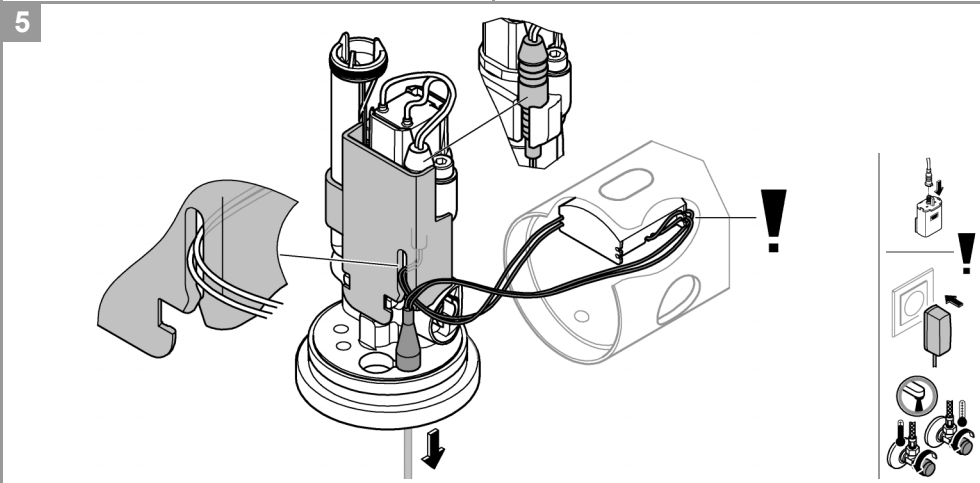
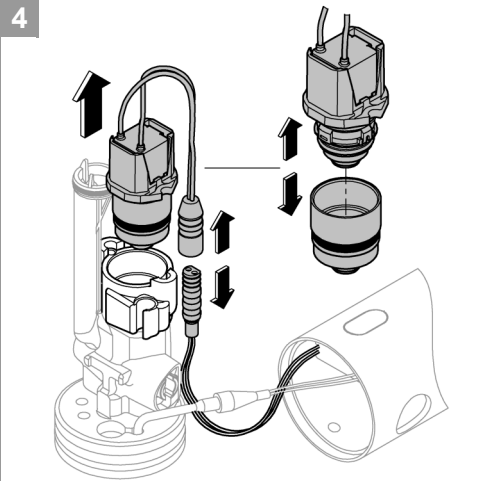
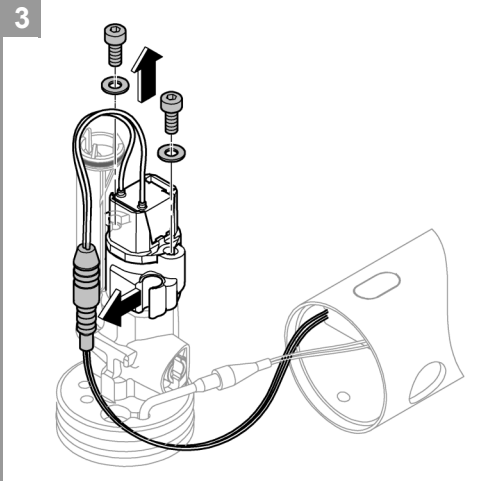
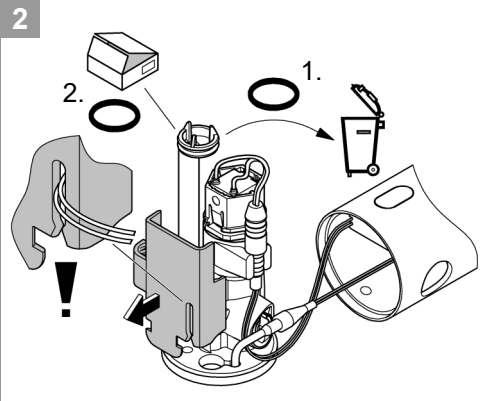
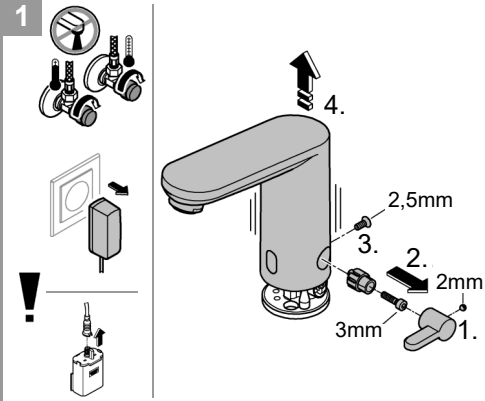
1a

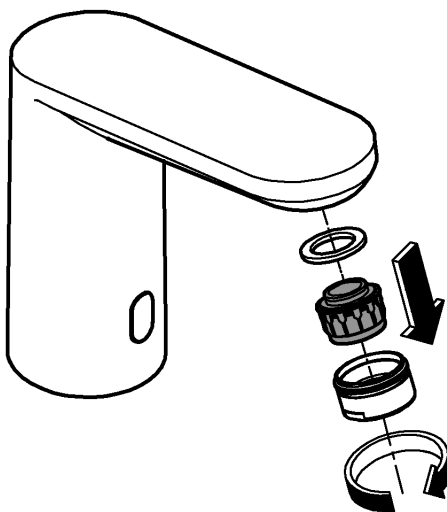
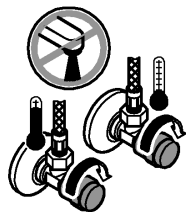
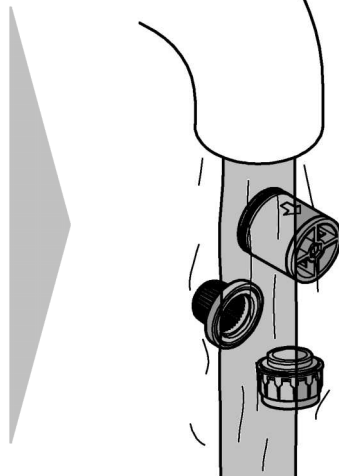


1b

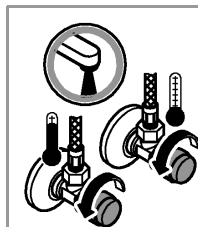
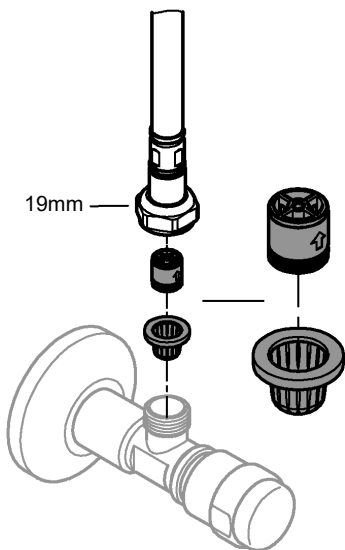








19mm



Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Batteriehinweise

Zur Erstinbetriebnahme die mitgelieferten Batterien verwenden. Beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung achten! Nur Batterien des gleichen Typs verwenden. Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen, keine gebrauchten und neue Batterien miteinander mischen. Gebrauchte Batterien nicht aufladen bzw. nicht versuchen durch Wärme oder andere Mittel zu reaktivieren. Wiederaufladbare Batterien dürfen nicht verwendet werden. Erschöpfte Batterien müssen umgehend aus dem Gerät genommen werden, **erhöhte Auslaufgefahr!**



Bediungsbedingungen

Bluetooth®

Die für die Funktion des Systems benötigte App **muss** zuerst in der **aktuellsten Version** auf dem Bediengerät installiert werden. Die App ist kostenlos im iTunes Store (ein Account bei Apple ist erforderlich) und im Google Play Store (ein Account bei Google ist erforderlich) erhältlich, siehe Seite 1.

Bei Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in Räumen mit Stahlbetonwänden, Stahl und Eisenrahmen oder in der Nähe von Hindernissen (z.B. Möbelstücke) aus Metall, kann der Bluetooth-Empfang gestört und unterbrochen werden.

| Art der Barriere | Stör- bzw. Abschirmungspotenzial |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Holz, Kunststoff | Niedrig |
| Wasser, Ziegel, Marmor | Mittel |
| Putz, Beton, Glas, Massivholz | Hoch |
| Metall | Sehr hoch |

Der Bluetooth® Adapter arbeitet im Frequenzband 2,4GHz. Die Installation in der Nähe von Geräten mit gleichem Frequenzband (z.B. W-LAN-Geräte, DECT-Telefone, etc.(Herstellerdokumentation beachten!)) ist zu vermeiden.

Technische Daten

Armatur mit Steckernetzteil:

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W

Armatur mit Batterie:

- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2

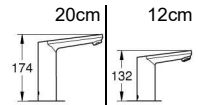
Bluetooth®:

- Leistungsaufnahme: 1 W
- Ausgangsleistung: Bluetooth® Spezifikation Class 2
- Bluetooth® - Übertragungsentfernung: ca. 10m (abhängig von den Umgebungsbedingungen)

- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)

- Nachlaufzeit (0 - 19 s einstellbar): 1 s

- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat: 12 cm (7 - 20 cm einstellbar) 20 cm (7 - 22 cm einstellbar)
- Schutzart der Armatur: IP 59



Thermische Desinfektion möglich.

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse: A
- Verschmutzungsgrad: 2
- Bemessungs-Stoßspannung: 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung: 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



Bedienung und Einstellungen,

siehe technische Produktinformation 99.0438.xxx.

Einstellmodus aktivieren

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



Wartung

Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.



Ersatzteile,

siehe Seite 1 (* = Sonderzubehör)

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Entsorgungshinweise

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen gemäß der landesspezifischen Vorschriften getrennt entsorgt werden.



Sonderzubehör - Mit der Infrarot-Fernbedienung (Best.-Nr.: 36 407) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren, einstellen und abrufen. Die aktuelle Technische Produkt-Information zur Fernbedienung kann unter

www.grohe.com/tpi/remote-control heruntergeladen werden.

Störung / Ursache / Abhilfe

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|--|--|--|
| Wasser fließt nicht | <ul style="list-style-type: none"> • Sieb vor Magnetventil verstopft • Magnetventil defekt • Steckverbinder ohne Kontakt • Keine Spannung <ul style="list-style-type: none"> - Batterie leer (Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten) - Netzteil defekt | <ul style="list-style-type: none"> - Sieb reinigen oder austauschen - Magnetventil austauschen - Steckverbinder prüfen - Batterie austauschen - Netzteil austauschen |
| Wasser fließt ungewollt | <ul style="list-style-type: none"> • Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt • Automatische Spülung aktiv • Magnetventil defekt | <ul style="list-style-type: none"> - Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) / App reduzieren - 1 - 10 Minuten warten - Magnetventil austauschen |
| Wassermenge zu gering | <ul style="list-style-type: none"> • Mousseur verschmutzt • Sieb vor Magnetventil verschmutzt | <ul style="list-style-type: none"> - Mousseur reinigen oder austauschen - Sieb reinigen |
| Automatische Spülung funktioniert nicht | <ul style="list-style-type: none"> • Sicherheitsabschaltung aktiv • Umgebungsbedingungen nicht geeignet | <ul style="list-style-type: none"> - Objekt entfernen - Umgebungsbedingungen mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) im Testmode bei max. Reichweite überprüfen, LED darf nicht leuchten. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|---|
| Verbindung nicht möglich | <ul style="list-style-type: none"> • Kein Empfang/Verbindung unterbrochen • Störquelle im Empfangsbereich • Hindernis in Funkstrecke • Wasser fließt / Objekterfassung | <ul style="list-style-type: none"> - Zurück in Empfangsbereich - Störquelle deaktivieren (Herstellerdokumentation beachten!) - Hindernis aus Funkstrecke entfernen - Der Erfassungsbereich muss freigehalten werden |
| Bedienung im laufenden Betrieb abgebrochen | <ul style="list-style-type: none"> • Störquelle im Empfangsbereich • Hindernis in Funkstrecke | <ul style="list-style-type: none"> - Störquelle deaktivieren (Herstellerdokumentation beachten!) - Hindernis aus Funkstrecke entfernen |

GB

Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables. If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children must not** play with the device. Cleaning and **user maintenance must not** be carried out by **children** without supervision.

Battery information

Use the batteries supplied as standard for the initial start-up. Ensure polarity is correct when inserting batteries! Only use batteries of the same type. Always replace all batteries at the same time, do not mix new and used batteries together. Do not recharge used batteries, and do not attempt to reactivate them using heat or other means. Rechargeable batteries may not be used. Discharged batteries must be removed from the device immediately, **increased risk of leakage!**

Operating conditions

The **current version** of the app required for using the system **must** be installed on the control unit in advance. The required App is available for free in the iTunes Store (requires an Apple account) and the Google Play store (requires a Google account), see page 1.

For operation under adverse environments, in buildings / rooms with reinforced concrete walls, steel and iron frame, or near of obstructions (eg furniture) of metal, the Bluetooth reception can be disturbed and interrupted.

| Type of obstructions | Interference or shielding potential |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Wood, Synthetic material | Low |
| Water, Bricks, Marble | Medium |
| Plaster, concrete, glass, solid wood | High |
| Metal | Very high |

The Bluetooth® adaptor operates in a frequency band of 2.4GHz. The installation near devices with the same frequency band (eg wireless devices, DECT phones, etc. (observe manufacturer documentation)) should be avoided.

Technical data

Fitting with switched-mode power supply:

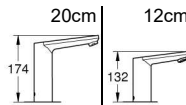
- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W

Fitting with battery:

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2

Bluetooth®:

- Power consumption: 1 W
- Output: Bluetooth® - Class 2
- Bluetooth® - Transmission distance: about 10m (depending on the environments)
- Automatic safety shut-off: 60 s (6 - 420 s adjustable)
- Run-on time (0 - 19 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape: 12 cm (7 - 20 cm adjustable) 20 cm (7 - 22 cm adjustable)
- Type of fitting protection: IP 59



Thermal disinfection possible.

Fault / Cause / Remedy

| Fault | Cause | Remedy |
|--------------------------|---|--|
| Water not flowing | <ul style="list-style-type: none"> • Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective • Plug-in connector without contact • No voltage <ul style="list-style-type: none"> - Battery discharged (indicator lamp lights up continuously) - Power supply unit defective | <ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace filter - Replace solenoid valve - Check plug-in connector - Replace battery - Replace power supply unit |

Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply!

Operation and settings,

see technical product information 99.0438.xxx

Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.

Maintenance

Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.

Replacement parts

See page 1 (* = special accessories)

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Disposal note

This category of device does not belong in the domestic waste, but must be disposed of separately in accordance with the relevant national regulations.

Special accessories - The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 407). The current Technical Product Information for the remote control can be downloaded from www.grohe.com/tpi/remote-control.

| Fault | Cause | Remedy |
|--------------------------------------|--|--|
| Undesired water flow | <ul style="list-style-type: none"> • Sensor system detection zone set too high for local conditions • Automatic flushing activated • Solenoid valve defective | <ul style="list-style-type: none"> - Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app - Wait 1 - 10 minutes - Replace solenoid valve |
| Flow rate too low | <ul style="list-style-type: none"> • Mousseur dirty • Filter upstream of solenoid valve dirty | <ul style="list-style-type: none"> - Clean or replace mousseur - Clean filter |
| Automatic flush does not work | <ul style="list-style-type: none"> • Safety shutdown active • Ambient conditions not suitable | <ul style="list-style-type: none"> - Remove object - Check ambient conditions with remote control (special accessory, order no.: 36 407) in test mode at maximum range, LED must not light up. |

Bluetooth®

| | | |
|------------------------------------|--|---|
| Connection not possible | <ul style="list-style-type: none"> • No reception/connection interrupted • Interferences in the reception area • Obstacle in transmission path • Water is flowing / Object detection | <ul style="list-style-type: none"> - Turn back the device to receiving range - Turn off the source of interference (observe manufacturer's documentation) - Remove from radio path - The detection zone must kept clear |
| Interrupted while operating | <ul style="list-style-type: none"> • Interferences in the reception area • Obstacle in transmission path | <ul style="list-style-type: none"> - Turn off the source of interference (observe manufacturer's documentation) - Remove from radio path |

F

Consignes de sécurité



Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.



Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des enfants non supervisés.

Informations sur les piles

Utiliser les piles fournies pour la première mise en service. Tenir compte de la polarité lors de l'insertion des piles ! Utiliser impérativement des piles de même type. Veiller à remplacer toutes les piles en même temps. Ne pas associer des piles usagées et des piles neuves. Ne pas recharger des piles usagées et ne pas tenter de les réactiver au moyen de la chaleur ou par un autre moyen. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas autorisée. Les piles usagées doivent être aussitôt retirées de l'appareil, **risque de fuite accru** !



Conditions de service

Bluetooth®

L'application nécessaire au fonctionnement du système **doit** d'abord être installée dans **sa version la plus récente** sur le pupitre de commande. L'application requise est disponible gratuitement sur iTunes Store (la création d'un compte Apple est obligatoire) et sur Google Play Store (la création d'un compte Google est obligatoire), voir page 1.

En cas d'utilisation dans des conditions difficiles, dans des locaux avec murs en béton armé, en acier et cadre métallique, ou à proximité d'obstacles (par ex. meubles) en métal, la réception Bluetooth peut être perturbée et interrompue.

| Type de barrières | Potentiel de perturbation et de protection |
|----------------------------------|--|
| Bois, plastique | Faible |
| Eau, brique, marbre | Moyen |
| Crépi, béton, verre, bois massif | Élevé |
| Métal | Très élevé |

L'adaptateur *Bluetooth*® fonctionne sur la bande de fréquence 2,4 GHz.

L'installation à proximité d'appareils ayant la même bande de fréquence (par ex. dispositifs Wi-Fi, téléphones DECT, etc. (voir documentation du fabricant !)) est à éviter.

Caractéristiques techniques

Robinetterie avec convertisseur:

- Tension d'alimentation: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance: 2,4 W

Robinetterie avec pile:

- Tension d'alimentation: pile lithium 6 V de type CR-P2

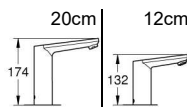
Bluetooth® :

- Puissance consommée : 1 W
- Puissance de sortie : spécification *Bluetooth*® classe 2

• **Bluetooth®** - Distance de transmission : (dépend de l'environnement) env. 10 m

• Arrêt automatique (réglable 6 - 420 s): 60 s
 • Arrêt différé (réglable 0 - 19 s): 1 s

• Champ de détection avec la carte Novoflex Zebra XL Grey, face grise 8 x 10", format paysage :
 12 cm (réglable 7 - 20 cm)
 20 cm (réglable 7 - 22 cm)



• Type de protection de la robinetterie : IP 59

Désinfection thermique possible.

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Éviter les écarts de pression importants entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide !

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.

Maintenance



Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.

Pièces de rechange



Voir page 1 (* = accessoires spéciaux)

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Consignes d'élimination

Ce symbole indique que les appareils ne doivent en aucun cas être jetés avec déchets ménagers. Ils doivent impérativement être mis au rebut séparément conformément aux réglementations locales.



FR
 Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU



Accessoires spéciaux - Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 407). L'information technique actuelle sur la télécommande peut être téléchargée sur le site www.grohe.com/tpl/remote-control.



Utilisation et réglages,

voir l'information technique, 99.0438.xxx

Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Pannes / Causes / Remèdes

| Pannes | Causes | Remèdes |
|---|--|--|
| Pas d'écoulement d'eau | <ul style="list-style-type: none"> • Tamis bouché en amont de l'électrovanne • Electrovanne défectueuse • Pas de contact au niveau des fiches de raccordement • Pas de tension <ul style="list-style-type: none"> - Pile usée (le témoin reste allumé) - Boîtier d'alimentation électrique défectueux | <ul style="list-style-type: none"> - Nettoyage / Remplacement du tamis - Remplacer l'électrovanne - Contrôler les fiches de raccordement - Remplacer la pile - Remplacer le boîtier d'alimentation électrique |
| L'eau coule de manière intempestive | <ul style="list-style-type: none"> • Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question • Rinçage automatique activé • Electrovanne défectueuse | <ul style="list-style-type: none"> - Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) / l'application - Patienter 1 à 10 minutes - Remplacer l'électrovanne |
| Débit d'eau trop faible | <ul style="list-style-type: none"> • Mousseur bouché • Tamis situé devant l'électrovanne bouché | <ul style="list-style-type: none"> - Nettoyage / Remplacement du mousseur - Nettoyer le tamis |
| Le rinçage automatique ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"> • Arrêt automatique activé • Environnement non adapté | <ul style="list-style-type: none"> - Supprimer l'objet - Contrôler l'environnement avec la commande à distance (accessoires spéciaux, réf. 36 407) en mode Test avec portée de détection maximales, la LED ne doit pas s'allumer. |

| | | |
|--|---|--|
| Connexion impossible | <ul style="list-style-type: none"> • Pas de réception/connexion interrompue • Perturbation dans le champ de détection • Obstacle sur le trajet de l'onde • L'eau s'écoule / détection d'objet | <ul style="list-style-type: none"> - Retour dans le champ de détection - Désactiver la source de perturbation (voir la documentation du fabricant !) - Éliminer l'obstacle du trajet de l'onde - La zone de détection doit rester dégagée. |
| Commande interrompue en cours d'utilisation | <ul style="list-style-type: none"> • Perturbation dans le champ de détection • Obstacle sur le trajet de l'onde | <ul style="list-style-type: none"> - Désactiver la source de perturbation (voir la documentation du fabricant !) - Éliminer l'obstacle du trajet de l'onde |

E

Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.



Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o si se les ha explicado

como se puede usar el equipo de forma segura y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños** no podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

Nota sobre la batería

Utilice las baterías suministradas para la primera puesta en servicio. Asegúrese de introducir las baterías en la polaridad correcta. Utilice solo baterías del mismo tipo. Sustituya todas las baterías a la vez, no mezcle baterías nuevas con usadas. Las baterías usadas no funcionan ni consiguen reactivarse mediante el calor u otro medio. No se pueden utilizar baterías recargables. Las baterías agotadas se han de quitar del equipo de inmediato: **riesgo de caño elevado**.



Condiciones de funcionamiento

Bluetooth®

En primer lugar **debe** instalarse en el equipo de mando la **versión más reciente** de la aplicación necesaria para el funcionamiento del sistema. La aplicación necesaria está disponible de manera gratuita en iTunes Store (es necesario disponer de una cuenta de Apple) y en Google Play (es necesario disponer de una cuenta de Google), ver página 1. Durante el funcionamiento en condiciones ambientales desfavorables, en salas con paredes de hormigón armado, marcos de hierro y acero, o cerca de obstáculos (p. ej. muebles) de metal, la recepción del Bluetooth puede verse afectada o interrumpida.

| Tipo de barrera | Potencial de interferencia o pantalla |
|--|---------------------------------------|
| Madera, plástico | Bajo |
| Agua, ladrillo, mármol | Medio |
| Yeso, hormigón, cristal, madera maciza | Alto |
| Metal | Muy alto |

El adaptador de **Bluetooth®** funciona en una banda de frecuencia de 2,4 GHz.

Se debe evitar realizar la instalación cerca de equipos con la misma banda de frecuencia (por ejemplo: equipos con wifi, teléfonos DECT, etc. [observar la documentación del fabricante]).

Datos técnicos

Grifería con fuente de alimentación conmutada:

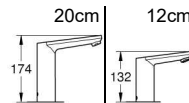
- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 2,4 W

Grifería con batería:

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2

Bluetooth®:

- Consumo de potencia: 1 W
- Potencia de salida: Bluetooth® especificación clase 2
- Bluetooth® - Distancia de transmisión: aprox. 10 m (en función de las condiciones ambientales)
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia: 1 s (ajustable 0 - 19 s)
- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo: 12 cm (ajustable 7 - 20 cm) 20 cm (ajustable 7 - 22 cm)



- Tipo de protección de la grifería: IP 59

Desinfección térmica posible.

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal. Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



Piezas de recambio

Véase la página 1 (* = accesorios especiales)



Utilisation y ajustes,

véase la información técnica de productos
99.0438.xxx

Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.


En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Indicaciones sobre la eliminación de desechos

 Los equipos con esta identificación no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado de acuerdo a las prescripciones de cada país.



Accesorio especial - Con el mando a distancia por infrarrojos (núm. de pedido: 36 407) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales. La información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede



Mantenimiento

Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.

Fallo/causa/remedio

| Fallo | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| El agua no sale | <ul style="list-style-type: none"> Tamiz obstruido delante de la electroválvula Electroválvula defectuosa Conexión de enchufe sin contacto No hay tensión <ul style="list-style-type: none"> Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente) Fuente de alimentación defectuosa | <ul style="list-style-type: none"> Limpiar o sustituir el tamiz Sustituir la electroválvula Verificar las conexiones de enchufe Sustituir la batería Sustituir la fuente de alimentación |
| El agua sale sin desearlo | <ul style="list-style-type: none"> Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales Descarga automática activa Electroválvula defectuosa | <ul style="list-style-type: none"> Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) / la aplicación Esperar 1 - 10 minutos Sustituir la electroválvula |
| Caudal de agua insuficiente | <ul style="list-style-type: none"> Mousseur sucio Tamiz sucio delante de electroválvula | <ul style="list-style-type: none"> Limpiar o sustituir el mousseur Limpiar el tamiz |
| La descarga automática no funciona | <ul style="list-style-type: none"> Desconexión de seguridad activa Condiciones ambientales no adecuadas | <ul style="list-style-type: none"> Retirar objeto Compruebe las condiciones ambientales con el mando a distancia (accesorios especiales, n.º de pedido: 36 407) en modo de prueba al máximo alcance, el LED no debe iluminarse. |

Bluetooth®

| | | |
|--|--|---|
| La conexión no es posible | <ul style="list-style-type: none"> Sin recepción/conexión interrumpida Fuente de interferencias en la zona de recepción Obstáculo en el trayecto radioeléctrico El agua sale/detección de objeto | <ul style="list-style-type: none"> Volver a la zona de recepción Desactivar la fuente de interferencias (observar la documentación del fabricante) Retirar el obstáculo del trayecto radioeléctrico La zona de detección debe estar libre |
| Manejo interrumpido durante funcionamiento en curso | <ul style="list-style-type: none"> Fuente de interferencias en la zona de recepción Obstáculo en el trayecto radioeléctrico | <ul style="list-style-type: none"> Desactivar la fuente de interferencias (observar la documentación del fabricante) Retirar el obstáculo del trayecto radioeléctrico |



Informazioni sulla sicurezza

Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.

- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.



Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto

sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti. **Evitare** che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

Note sulle batterie

Per la prima messa in esercizio, è necessario utilizzare le batterie fornite in dotazione. Inserire le batterie prestando attenzione al corretto orientamento delle polarità. Utilizzare solo batterie dello stesso tipo. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, non impiegare batterie usate insieme a batterie nuove. Non caricare le batterie usate né cercare di riattivarle con il calore o con altri mezzi. Non utilizzare batterie ricaricabili. Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio: **aumento del rischio di perdite!**



Condizioni di utilizzo Bluetooth®

È **necessario** innanzitutto installare sul dispositivo mobile la **nuova versione** dell'app necessaria per il funzionamento del sistema. L'app è disponibile gratuitamente in iTunes Store (è necessario avere un account Apple) e in Google Play Store (è necessario avere un account Google), vedere pagina 1.

In caso di utilizzo in condizioni ambientali sfavorevoli, in ambienti con pareti in cemento armato, intelaiature in acciaio o ferro, o in prossimità di ostacoli (es. mobili) in metallo, la ricezione Bluetooth potrebbe essere disturbata e interrotta.

| Tipo di barriera | Potenziale di interferenza o schermatura |
|--|--|
| Legno, plastica | Basso |
| Acqua, mattoni, marmo | Medio |
| Intonaco, calcestruzzo, vetro, legno massiccio | Elevato |
| Metallo | Molto elevato |

L'adattatore **Bluetooth®** funziona a una banda di frequenza di 2,4 GHz.

Evitare l'installazione in prossimità di apparecchi con la stessa banda di frequenza (es. dispositivi LAN wireless, telefoni DECT, ecc. (seguire la documentazione del produttore)).

Dati tecnici

Rubinetto con alimentatore a commutazione:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W

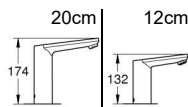
Rubinetto con batteria:

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-2P2

Bluetooth®:

- Potenza assorbita: 1 W
- Potenza di uscita: Bluetooth® Specifica classe 2
- Bluetooth® - Distanza di trasmissione: ca. 10 m (a seconda delle condizioni ambientali)

- Disinserimento di sicurezza automatico: (regolabile da 6 a 420 s) 60 s
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8 x 10°, formato orizzontale: 12 cm (regolabile da 7 a 20 cm) 20 cm (regolabile da 7 a 22 cm)



- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59
- Disinfezione termica consentita.

Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione. Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione. Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



Utilizzo e regolazioni,

vedere le informazioni tecniche 99.0438.xxx

Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.



Manutenzione

Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.



Pezzi di ricambio

Vedi il pagina 1 (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.



Note sullo smaltimento

Gli apparecchi con questo contrassegno non fanno parte dei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti secondo le disposizioni specifiche del paese.



Accessori speciali - Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 407) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali. Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate dal link www.grohe.com/tpi/remote-control.

Guasto / Causa / Rimedio

| Guasto | Causa | Rimedio |
|--|--|---|
| L'acqua non scorre | <ul style="list-style-type: none"> • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa • Connettore a innesto senza contatto • Assenza di tensione <ul style="list-style-type: none"> - Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo) - Alimentatore a commutazione difettoso | <ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica - Controllare i connettori a innesto - Sostituire la batteria - Sostituire l'alimentatore a commutazione |
| Scorrimento non voluto dell'acqua | <ul style="list-style-type: none"> • Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali • Erogazione automatica attiva • Valvola elettromagnetica difettosa | <ul style="list-style-type: none"> - Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) / l'applicazione - Attendere 1 - 10 minuti - Sostituire la valvola elettromagnetica |
| Flusso d'acqua troppo scarso | <ul style="list-style-type: none"> • Mousseur sporco • Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco | <ul style="list-style-type: none"> - Pulire o sostituire il mousseur - Pulire il filtro |
| Il risciacquo automatico non funziona | <ul style="list-style-type: none"> • Disinserimento di sicurezza attivo • Condizioni ambientali non idonee | <ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere l'oggetto - Verificare le condizioni ambientali con il telecomando (accessorio speciale, n. ordine: 36 407) in modalità di prova alla portata massima, il LED non deve accendersi. |

Bluetooth®

| | | |
|--|---|---|
| Connessione non consentita | <ul style="list-style-type: none"> • Nessuna ricezione/collegamento interrotto • Sorgente di disturbo nel campo di ricezione • Ostacolo nel percorso di trasmissione • Scorrimento dell'acqua / rilevamento di un oggetto | <ul style="list-style-type: none"> - Ricontrollare il campo di ricezione - Spegnere la sorgente di disturbo (seguire la documentazione del produttore) - Rimuovere l'ostacolo dal percorso di trasmissione - Lasciare libera la zona di rilevamento |
| Interruzione durante il funzionamento | <ul style="list-style-type: none"> • Sorgente di disturbo nel campo di ricezione • Ostacolo nel percorso di trasmissione | <ul style="list-style-type: none"> - Spegnere la sorgente di disturbo (seguire la documentazione del produttore) - Rimuovere l'ostacolo dal percorso di trasmissione |

NL

Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.
- Spoel de stekkeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor

een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen. De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

Batterij-instructies

Gebruik de meegeleverde batterijen voor de eerste ingebruikname. Let op dat u de batterijen in de juiste richting plaatst! Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd, combineer geen nieuwe batterijen met gebruikte batterijen. Laad de batterijen niet weer op en probeer ze niet door warmte of op een andere manier weer te activeren. Gebruik geen oplaadbare batterijen. Lege batterijen moeten direct uit het apparaat worden verwijderd, **verhoogd risico op lekken!**



Bedrijfsvoorwaarden

Bluetooth®

De **nieuwste versie** van de app die voor de werking van het systeem nodig is, **moet** eerst op het bedieningsapparaat worden geïnstalleerd. De app is gratis beschikbaar in de iTunes Store (hiervoor is een Apple-account nodig) en de Google Play Store (hiervoor is een Google-account nodig), zie pagina 1.

Bij gebruik in ongunstige omgevingsvoorwaarden, in gebouwen/ruimten met betonnen wanden, staal- of ijzerconstructies, of in de buurt van obstakels (bijv. meubels) uit metaal, kan de Bluetooth-ontvangst worden gestoord en verbroken.

| Soort barrière | Storings- resp. afschermingspotentieel |
|---------------------------------|--|
| Hout, kunststof | Laag |
| Water, tegels, marmer | Gemiddeld |
| Gips, beton, glas, massief hout | Hoog |
| Metaal | Zeer hoog |

De Bluetooth®-adapter werkt in het frequentiebereik van 2,4 GHz.

Vermijd installatie in de buurt van apparaten met een identiek frequentiebereik (bijv. WiFi-apparaten, draadloze telefoons, etc. (let op de documentatie van de fabrikant!)).

Technische gegevens

Kraan met schakelende voeding:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W

Kraan met batterij:

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-2P2

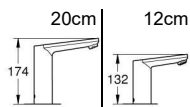
Bluetooth®:

- Vermogensverbruik: 1 W
- Uitgangsvermogen: Bluetooth®-specificatie Class 2
- Bluetooth®-transmissie-afstand: ca. 10 m (afhankelijk van de omgevingsomstandigheden)

- Automatische veiligheidsuitschakeling: (6 - 420 sec. instelbaar) 60 sec.

- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.

- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat:
12 cm (7 - 20 cm instelbaar)
20 cm (7 - 22 cm instelbaar)



- Klassering van de kraan: IP 59

Thermische desinfectie is mogelijk.

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreducerventiel te worden ingebouwd.

Vorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



Bediening en instellingen,

zie de technische productinformatie 99.0438.xxx

Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.



Onderhoud

Het knippen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.



Reserveonderdelen

Zie zijde 1 (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvorschrift.



Aanwijzingen voor afvalverwerking

Apparaten voorzien van dit pictogram horen niet thuis in het restafval, maar moeten volgens de nationale voorschriften gescheiden worden ingeleverd.



Speciaal toebehoren - Met de

infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 407) kunnen de fabrieksinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld. Voor de actuele Technische

productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar www.grohe.com/tpi/remote-control.

Storing/Oorzaak/Oplossing

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|--------------------------------|--|--|
| Water stroomt niet | <ul style="list-style-type: none"> • Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect • Steekverbinding heeft geen contact • Geen spanning <ul style="list-style-type: none"> - Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu) - Voedingseenheid defect | <ul style="list-style-type: none"> - Zeef reinigen of vervangen - Magneetventiel vervangen - Steekverbinding controleren - Batterij vervangen - Voedingseenheid vervangen |
| Water stroomt ongewenst | <ul style="list-style-type: none"> • Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden • Automatische spoeling actief • Magneetventiel defect | <ul style="list-style-type: none"> - Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) / app reduceren - 1 - 10 minuten wachten - Magneetventiel vervangen |

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|--|---|
| Te weinig water | <ul style="list-style-type: none"> Mousseur vervuild Zeef vóór magneetventiel verontreinigd | <ul style="list-style-type: none"> Mousseur reinigen of vervangen Zeef reinigen |
| Automatische spoeling werkt niet | <ul style="list-style-type: none"> Veiligheidsuitschakeling actief Omgevingsomstandigheden niet geschikt | <ul style="list-style-type: none"> Object verwijderen Omgevingsomstandigheden met afstandsbediening (speciale accessoires, bestelnr.: 36 407) in testmodus bij max. reikwijdte controleren, led mag niet branden. |

Bluetooth®

| | | |
|---|---|---|
| Verbinding niet mogelijk | <ul style="list-style-type: none"> Geen ontvangst/verbinding verbroken Bron van storing in het ontvangstbereik Obstakel op radiografisch traject Water stroomt / Objectdetectie | <ul style="list-style-type: none"> Apparaat terug in ontvangstbereik brengen Bron van de storing uitschakelen (neem de documentatie van de fabrikant in acht!) Obstakel uit het radiografisch traject verwijderen Het detectiebereik moet vrijgehouden worden |
| Bediening afgebroken tijdens gebruik | <ul style="list-style-type: none"> Bron van storing in het ontvangstbereik Obstakel op radiografisch traject | <ul style="list-style-type: none"> Bron van de storing uitschakelen (neem de documentatie van de fabrikant in acht!) Obstakel uit het radiografisch traject verwijderen |

S

Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnätdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.**

Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningarna inte längre gäller och kan leda till personskadorna.



Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har

fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

Batterianvisningar

Använd de medföljande batterierna till den första idrifttagningen. Se till att batterierna är vända åt rätt håll när du sätter in dem! Använd endast batterier av samma typ. Byt alltid ut alla batterier samtidigt. Nya batterier får inte blandas med gamla. Förbrukade batterier ska inte laddas upp eller utsättas för värme eller andra medier i syfte att återställa kapaciteten. Använd inte uppladdningsbara batterier. Förbrukade batterier måste omedelbart tas ut ur enheten, **förhöjd risk för läckor!**



Driftsvillkor

Bluetooth®

Den app som krävs för systemets funktion **måste** först installeras i manöverenhetsen i sin **senaste version**. Den nödvändiga appen finns att hämta utan kostnad i iTunes Store (du behöver ett Apple-konto) och i Google Play Store (du behöver ett Google-konto), se sida 1.

Om du använder systemet under ogynnsamma yttre förhållanden i rum med armerade betongväggar eller konstruktioner av stål- och järnbalkar, eller i närheten av skrymmande föremål av metall (t.ex. möbler), kan Bluetooth-mottagningen störas och brytas.

| Typ av barriär | Störnings-/avskärmingspotential |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Trä, plast | Låg |
| Vatten, tegel, marmor | Medel |
| Gips, betong, glas, massivt trä | Hög |
| Metall | Mycket hög |

Bluetooth®-adaptorn arbetar på frekvensbandet 2,4 GHz. Undvik att installera adaptorn i närheten av apparater som använder samma frekvensband, t.ex. trådlösa enheter, DECT-telefoner och annat (se tillverkarens dokumentation!).

Tekniska data

Armatyr med transformator:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effekttupptagning: 2,4 W

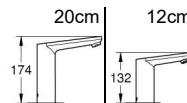
Armatyr med batteri:

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2

Bluetooth®:

- Effekttupptagning: 1 W
- Uteffekt: Bluetooth®-specifikation klass 2
- Bluetooth®-överföringsavstånd: ca 10 m (beroende på omgivningens förutsättningar)

- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinningsstid (justerbar 0-19 sek): 1 sek
- Mottagningsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå sida, 8 x 10", tvärformat:
 - 12 cm (justerbar 7 - 20 cm)
 - 20 cm (justerbar 7 - 22 cm)



- Armaturens skyddsklass:

IP 59

Termisk desinfektion kan användas.

Elektriska testdata

- Programvara - klass
- Föroreningsgrad
- Mätspänning
- Temperatur på kultrycks kontroll

A
2
2500 V
100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



Underhåll

Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampen i sensoriken blinkar.



Reservdelar

Se side 1 (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötselips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



Apparater med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet, utan måste avfallshanteras separat enligt gällande lands föreskrifter. Avfallshandla batterierna enligt gällande lands föreskrifter!



Extra tillbehör - Med den infraröda fjärrkontrollen (best.-nr: 36 407) kan fabriksinställningarna ändras och special-funktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in. Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på www.grohe.com/tpi/remote-control.



Betjäning och inställningar,

se den tekniska produktinformationen 99.0438.xxx

Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek.

I inställningsläget lyser kontrollampen i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.

Störning / Orsak / Åtgärd

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Vattnet rinner inte ut | <ul style="list-style-type: none"> • Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt • Instickningsanslutning utan kontakt • Ingen spänning <ul style="list-style-type: none"> - Batteriet tomt (kontrollampen lyser permanent) - Nätdelen defekt | <ul style="list-style-type: none"> - Rensning eller byte av sil - Byte av magnetventil - Kontrollera instickningsanslutningen - Byte av batteri - Byte av nätdel |
| Vattnet rinner vid fel tidpunkt | <ul style="list-style-type: none"> • Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning • Automatisk spolning aktiv • Magnetventilen defekt | <ul style="list-style-type: none"> - Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) / appen - Vänta i 1 - 10 minuter - Byte av magnetventil |
| Vattenmängden för liten | <ul style="list-style-type: none"> • Mousseuren nedsmutsad • Sil framför magnetventil nedsmutsad | <ul style="list-style-type: none"> - Rensning eller byte av mousseur - Rengör silen |
| Den automatiska spolningen fungerar inte | <ul style="list-style-type: none"> • Säkerhetsfränkoppling aktiv • Yttre förhållandena är inte lämpliga | <ul style="list-style-type: none"> - Ta bort objekt - Kontrollera yttre förhållanden med fjärrkontrollen (extra tillbehör, best.-nr: 36 407) i testläge vid max. räckvidd: lysdioden får inte lysa. |

Bluetooth®

| | | |
|-------------------------------|--|--|
| Anslutning inte möjlig | <ul style="list-style-type: none"> • Ingen mottagning/anslutningen avbruten • Störningskälla i mottagningsområdet • Hinder i gnistgap • Vattnet rinner/Objektidentifiering | <ul style="list-style-type: none"> - Tillbaka i mottagningsområdet - Inaktivera störningskällan (följ tillverkarens anvisningar!) - Ta bort hinder från gnistgapet - Mottagningsområdet måste hållas fritt |
| Avbrott under drift | <ul style="list-style-type: none"> • Störningskälla i mottagningsområdet • Hinder i gnistgap | <ul style="list-style-type: none"> - Inaktivera störningskällan (följ tillverkarens anvisningar!) - Ta bort hinder från gnistgapet |

Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.



Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn** må **ikke** lege med apparatet. Rengøring og **vedligeholdelse fra brugers** side må ikke udføres af børn uden opsyn.

Batterianvisninger

Brug de medfølgende batterier ved første ibrugtagning. Overhold korrekt polaritet, når batterierne sættes il Brug altid kun samme type batterier. Skift altid alle batterier ud samtidig, bland ikke brugte og nye batterier. Brugte batterier må ikke lades op igen, og forsøg ikke at reaktivere dem ved hjælp af varme eller andre midler. Der må ikke anvendes genopladelige batterier. Udtjente batterier skal straks tages ud af apparatet, **øget risiko for, at batterierne lækker!**



Driftsforhold

Bluetooth®

Den **nyeste version** af den app, der er nødvendig, for at systemet kan fungere, **skal** først installeres på betjeningspanelet. Appen kan hentes gratis i iTunes Store (der kræves en konto hos Apple) og i Google Play Store (der kræves en konto hos Google), se side 1.

Ved drift under ugunstige forhold, i rum med vægge af armeret beton, stål- og jernrammer eller i nærheden af forhindringer (f.eks. møbler) af metal, kan Bluetooth-modtagelsen blive forstyrret og afbrudt.

| Barrierens art | Interferens- eller afskærmningspotentiale |
|--------------------------------|---|
| Træ, kunststof | Lavt |
| Vand, mursten, marmor | Middel |
| Puds, beton, glas, massivt træ | Højt |
| Metal | Meget højt |

Bluetooth® adapteren fungerer i frekvensbåndet 2,4 GHz. Installation i nærheden af apparater med samme frekvensbånd (f. eks. W-LAN-enheder, DECT-telefoner, osv. (se producentens dokumentation!)) skal undgås.

Tekniske data

Armatur med omformer:

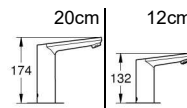
- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 2,4 W

Armatur med batteri:

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2

Bluetooth®:

- Effektforbrug: 1 W
- Udgangseffekt: Bluetooth® specifikation Class 2
- Bluetooth® - overførselsafstand: ca. 10 m (afhængigt af omgivelserne)
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s (Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tværfomat:
 - 12 cm (Kan indstilles mellem 7 - 20 cm)
 - 20 cm (Kan indstilles mellem 7 - 22 cm)
- Armaturbeskyttelse: IP 59



Termisk desinficerende mulig.

Elektriske testdata

- Softwareklasse: A
- Forureningsgrad: 2
- Vurderet spændingsimpuls: 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest: 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Ved hvilettryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskel mellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal reduceres!



Betjening og indstillinger,

se tekniske produktinformation 99.0438.xxx

Aktivering af indstillingsmodus

Afbrød spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.



Vedligeholdelse

Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselampen blinker i følermekanismen.



Reserve dele

Se side 1 (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



Bortskaffelsesanvisning

Apparater med denne mærkning må ikke blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat i henhold til de gældende nationale forskrifter.



Specialtilbehør - Med den infrarøde fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 407) kan fabriksindstillingerne ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles. Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen

www.grohe.com/tpi/remote-control.

Fejl / Årsag / Afhjælpning

| Fejl | Årsag | Afhjælpning |
|--|---|--|
| Vandet løber ikke | <ul style="list-style-type: none"> Sien foran magnetventilen er tilstoppet Magnetventilen er defekt Stikforbindelsen har ikke kontakt Ingen spænding <ul style="list-style-type: none"> Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent) Strømforsyningen er defekt | <ul style="list-style-type: none"> Rens sien eller udskift den Udskift magnetventilen Inspicér stikforbindelsen Udskift batteriet Udskift netdelen |
| Vandet løber utilsigtet | <ul style="list-style-type: none"> Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold Automatisk skylning aktiv Magnetventilen er defekt | <ul style="list-style-type: none"> Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) / app Vent 1 - 10 minutter Udskift magnetventilen |
| Vandmængden er for ringe | <ul style="list-style-type: none"> Mousseuren er snavset Sien foran magnetventilen er snavset | <ul style="list-style-type: none"> Udskift eller rens mousseuren Rengør sien |
| Automatisk skylning virker ikke | <ul style="list-style-type: none"> Sikkerhedsfrakobling aktiv Omgivelsesforhold ikke egnede | <ul style="list-style-type: none"> Fjern objekt Kontroller omgivelsesforholdene med fjernbetjeningen (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testtilstand ved maksimal rækkevidde, LED må ikke lyse. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|---|
| Forbindelse kan ikke oprettes | <ul style="list-style-type: none"> Ingen forbindelse/forbindelse afbrudt Interferenskilde i modtageområdet Forhindring i vejen for radiosignalet Vandet løber / registrering af objekt | <ul style="list-style-type: none"> Tilbage til modtagelsesområdet Deaktiver interferenskilde (se producentens dokumentation!) Fjern forhindringen Registreringsområdet skal holdes frit |
| Betjening afbrydes, mens systemet er i drift | <ul style="list-style-type: none"> Interferenskilde i modtageområdet Forhindring i vejen for radiosignalet | <ul style="list-style-type: none"> Deaktiver interferenskilde (se producentens dokumentation!) Fjern forhindringen |

N

Sikkerhedsinformation



Skadede spenningsforsyningsledninger repræsenterer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.



Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt

instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn** må **ikke** leke med enheten. Rengjøring og **brukervedlikehold** må **ikke** utføres av **barn** uten tilsyn.

Merknad om batteri

Ved første gangs bruk skal de medfølgende batteriene brukes. Pass på at polariteten er riktig når du legger i batteriene! Bruk kun batterier av samme type. Bytt alltid ut alle batteriene samtidig, og ikke bland brukte og nye batterier med hverandre. Ikke lad opp brukte batterier igjen, og ikke prøv å aktivere dem igjen ved hjelp av varme eller på andre måter. Ikke bruk oppladbare batterier. Tomme batterier må tas ut av enheten umiddelbart, **økt fare for lekkasje!**



Driftsforutsetninger

Bluetooth®

Den nyeste versjonen av appen som er nødvendig for at systemet skal fungere **må** først være installert på enheten i den **nyeste versjonen**: Appen får du gratis i iTunes Store (du må ha en Apple-konto) og i Google Play Store (du må ha en Google-konto), se side 1.

Ved bruk under ugunstige omgivelsesbetingelser i rom med vegger av armert betong, stål- og jernrammer eller i nærheten av hindringer (f.eks. møbler) av metall, kan Bluetooth-mottaket forstyrres og avbrytes.

| Type barriere | Støy- eller avskjermingspotensiale |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Tre, plast | Lavt |
| Vann, murstein, marmor | Middels |
| Puss, betong, glass, heltre | Høyt |
| Metall | Svært høyt |

Bluetooth®-adapteren arbeider i frekvensområdet 2,4 GHz. Installering i nærheten av apparater med samme frekvensbånd (f.eks. W-LAN-enheter, DECT-telefoner, etc. (følg produsentens anvisninger!)) skal unngås.

Tekniske data

Armaturløs strømforsyningsenhet:

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W

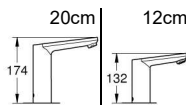
Armaturløs batteri:

- Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2

Bluetooth®:

- Effektopptak: 1 W
- Utgangseffekt: Bluetooth®-spesifikasjon klasse 2
- Bluetooth® – Overføringsavstand: ca. 10 m (avhengig av omgivelsesbetingelsene)

- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s (6 - 420 s kan stilles inn)
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar): 1 s
- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat: 12 cm (7 - 20 cm innstillbar) 20 cm (7 - 22 cm innstillbar)
- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 59



Termisk desinfeksjon mulig.

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippkontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



Betjening og innstillinger,

se teknisk produktinformasjon 99.0438.xxx

Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen. Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.



Vedlikehold

Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.



Reservedeler

Se side 1 (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.



Informasjon om avfallsbehandling

Produkter som har denne klassifiseringen skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. De må leveres til kildesortering i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter.



Ekstra tilbehør - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra

www.grohe.com/tpl/remote-control.

Feil / Årsag / Afhjælpning

| Feil | Årsak | Tiltak |
|---------------------------------|--|--|
| Vannet renner ikke | <ul style="list-style-type: none"> • Silen foran magnetventilen er tett • Magnetventilen er defekt • Ingen kontakt på støpselforbindelsen • Ingen spenning <ul style="list-style-type: none"> - Strømforsyningsenheten er defekt - Spenningsforsyning koblet ut | <ul style="list-style-type: none"> - Rengjør silen - Skift ut magnetventilen - Kontroller støpselforbindelsen - Skift ut strømforsyningsenheten - Slå på spenningstilførselen |
| Vannet renner utilsikket | <ul style="list-style-type: none"> • Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene • Automatisk spyling er aktiv • Magnetventilen er defekt | <ul style="list-style-type: none"> - Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) / appen - Vent 1 - 10 minutter - Skift ut magnetventilen |

| Feil | Arsak | Tiltak |
|--|--|--|
| For liten vannmengde | <ul style="list-style-type: none"> • Skitten mousseur • Silen foran magnetventilen er skitten • Skitne siler i forbindelsesslangene | <ul style="list-style-type: none"> - Skift ut eller rengjør mousseuren - Rengjør silen - Skift ut eller rengjør silene |
| Den automatiske spylingen fungerer ikke | <ul style="list-style-type: none"> • Sikkerhetsutkoblingen er aktiv • Omgivelsesbetingelsene er ikke egnede | <ul style="list-style-type: none"> - Fjern objektet - Kontroller omgivelsesbetingelsene med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, bestillingsnr.: 36 407) i testmodus ved maksimal rekkevidde, LED må ikke lyse. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|---|
| Forbindelse ikke mulig | <ul style="list-style-type: none"> • Intet mottak / avbrutt forbindelse • Støykilde i mottaksområdet • Hindring i sendeområdet • Vannet strømmer / objekregistrering | <ul style="list-style-type: none"> - Tilbake til mottaksområdet - Deaktiver støykilden (følg produsentens dokumentasjon!) - Fjern hindringen fra sendeområdet - Registreringsområdet må holdes fritt. |
| Betjening under løpende bruk avbrutt | <ul style="list-style-type: none"> • Støykilde i mottaksområdet • Hindring i sendeområdet | <ul style="list-style-type: none"> - Deaktiver støykilden (følg produsentens dokumentasjon!) - Fjern hindringen fra sendeområdet |

FIN

Turvallisuusohjeet



Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.



Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen

turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä** anna **lasten** leikkiä laitteella. **Älä** anna **lasten** suorittaa puhdistusta ja **käyttäjähuoltoa** ilman valvontaa.

Paristoja koskevia ohjeita

Aloita laitteen käyttö mukana olevilla paristoilla. Asettaessasi paristoja paikoilleen, huolehdi, että navat ovat oikein päin! Käytä vain saman tyyppin paristoja. Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti, älä käytä käytettyjä ja uusia paristoja sekaisin. Älä lataa käytettyjä paristoja äläkä yritä aktivoida niitä uudelleen lämmöllä tai muilla keinoilla. Uudelleen ladattavia paristoja ei saa käyttää. Tyhjentyneet paristot on poistettava laitteesta välittömästi, **kohonnut vuotovaara!**

(Google-tili tarvitaan), katso sivu 1.

Käytettäessä epäedullisissa ympäristöolosuhteissa, huoneissa, joissa seinät ovat teräsbetonia, teräs- ja rautakehyksissä tai jos lähistöllä on metalliasteita (esim. huonekalut), Bluetooth-vastaanotto voi häiriintyä ja katketa.

| Rajoitusten laatu | Mahdollinen häiriö- tai säteilytekijä |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Puu, muovi | Matala |
| Vesi, tiilet, marmori | Keskikorkea |
| Rappaus, betoni, lasi, massiivipu | Korkea |
| Metalli | Erittäin korkea |

Bluetooth®-adapteri toimii taajuusalueella 2,4 GHz. Asennusta samalla taajuusalueella toimivien laitteiden läheisyydessä (esim. WLAN-laitteet, DECT-puhelimit, jne. (noudata valmistajan dokumentaatiota!)) tulee välttää.

Tekniset tiedot

Hana kytkentäverkkolaitteella:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W

Hana paristolla:

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2

Bluetooth®:

- Ototeho: 1 W
- Antoteho: Bluetooth®-teholuokka 2
- Bluetooth®-siirtoetäisyys: n. 10 m (riippuu ympäristöolosuhteista)
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s

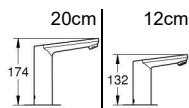


Käyttöolosuhteet

Bluetooth®

Järjestelmän toimintaa varten tarvittuun sovelluksen **uusin versio täytyy** ensin asentaa käyttölaitteeseen seuraavasti: Tarvittava sovellus on saatavana maksutta iTunes Store -kaupasta (Apple-tili tarvitaan) ja Google Play -kaupasta

- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Grey Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko: 12 cm (7 - 20 cm säädettävä) 20 cm (7 - 22 cm säädettävä)



IP 59

- Hanan kotelointiluokka:

Terminen desinfiointi mahdollinen.

Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka
 - Likaantumistas
 - Nimellinen syökyjännite
 - Brinellin kovuuskokeen lämpötila
- A 2500 V
2 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösaiteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla. Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!

Säätötilassa tunnistimen merkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



Huolto

Tunnistinlaitteiston merkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta.



Varaosat.

Ks. sivu 1 (* = lisätarvike).

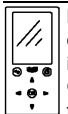
Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.



Hävitysohjeet

Tällä tunnuksella varustetut laitteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon, vaan ne täytyy hävittää erikseen maakohtaisten määräysten mukaisesti.



Ekstra tilbehør - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra

www.grohe.com/tpi/remote-control.



Käyttö ja asetukset,

ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx

Säätötilan aktivointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Häiriö / syy / korjaus

| Häiriö | Syy | Korjaus |
|--|--|--|
| Vesi ei virtaa | <ul style="list-style-type: none"> Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa Magneettiventtiili viallinen Pistoliittimen kosketushäiriö Ei jännitettä <ul style="list-style-type: none"> Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti) Verkkolaite rikki | <ul style="list-style-type: none"> Siivilän puhdistus tai vaihto Vaihda magneettiventtiili Tarkasta pistoliitin Vaihda paristo Vaihda verkkolaite |
| Vesi virtaa itsestään | <ul style="list-style-type: none"> Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden Automaattinen huuhtelu aktivoitu Magneettiventtiili viallinen | <ul style="list-style-type: none"> Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) / sovelluksen Odota 1 - 10 minuuttia Vaihda magneettiventtiili |
| Vesimäärä liian vähäinen | <ul style="list-style-type: none"> Likainen poresuutin Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä likaantunut | <ul style="list-style-type: none"> Poresuuttimen puhdistus tai vaihto Puhdista siivilä |
| Automaattinen huuhtelu ei toimi | <ul style="list-style-type: none"> Turvakatkaisu aktiivinen Ympäristöolosuhteet eivät sovellu | <ul style="list-style-type: none"> Poista kohde Tarkista ympäristöolosuhteet kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilausnumero: 36 407) testitilassa enimmäiskantamalla, LED ei saa palaa. |

Bluetooth®

| | | |
|--|--|---|
| Yhteys ei ole mahdollinen | <ul style="list-style-type: none"> Ei vastaanoton/yhteyden katkeamista Häiriölähde vastaanottoalueella Este radioyhteydessä Vesi virtaa / kohteen havainnointi | <ul style="list-style-type: none"> Takaisin vastaanottoalueelle Deaktivoi häiriölähde (noudata valmistajan dokumentaatiota!) Poista radioyhteyden este Tunnistusalue täytyy pitää vapaana |
| Toiminta katkeaa kesken jatkuvan käytön | <ul style="list-style-type: none"> Häiriölähde vastaanottoalueella Este radioyhteydessä | <ul style="list-style-type: none"> Deaktivoi häiriölähde (noudata valmistajan dokumentaatiota!) Poista radioyhteyden este |

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączenie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.



Urządzenie to może być eksploatowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynnności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

Informacje dotyczące baterii

Podczas pierwszego uruchomienia należy użyć baterii, dostarczonych wraz z urządzeniem. Włożyć baterie, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów! Należy korzystać wyłącznie z baterii tego samego typu. Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie, nie wykorzystywać baterii nowych wraz z używanymi. Nie należy ładować używanych baterii ani nie próbować ich reaktywacji z wykorzystaniem ciepła ani innych czynników. Nie należy stosować akumulatorów. Wyczerpane baterie należy usunąć z urządzenia tak szybko, jak to możliwe, **podwyższone zagrożenie wyciekami!**

Dane techniczne

Armatura z zasilaczem impulsowym:

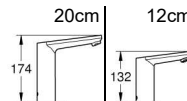
- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 2,4 W

Armatura z baterią:

- Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-P2

Bluetooth®:

- Pobór mocy: 1 W
- Moc wyjściowa: Bluetooth® klasa specyfikacji 2
- Zasięg transmisji Bluetooth®: ok. 10 m (w zależności od warunków otoczenia)
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Grey Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma:
 - 12 cm (możliwość ustawienia 7 - 20 cm)
 - 20 cm (możliwość ustawienia 7 - 22 cm)
- Stopień ochrony oprawy: IP 59



Możliwa dezynfekcja termiczna.

Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania: A
- Stopień zabrudzenia: 2
- Pomiarowe napięcie udarowe: 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej: 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



Warunki eksploatacji

Bluetooth®

Najnowsza wersja aplikacji wymaganej przez funkcję musi

zostać najpierw zainstalowana na urządzeniu sterującym. Potrzebną aplikację można bezpłatnie pobrać w serwisach iTunes Store (niezbędne jest posiadanie konta w sklepie Apple) lub Google Play Store (niezbędne jest posiadanie konta w sklepie Google), patrz strona 1.

W przypadku eksploatacji w niekorzystnych warunkach otoczenia, w pomieszczeniach o ścianach z żelazobetonu, w pobliżu elementów stalowych, ram żelaznych lub innych przeszkód (np. mebli) wykonanych z metalu odbiór Bluetooth może zostać zakłócony lub przerwany.

| Rodzaj bariery | Potencjał zakłócający/ ekranujący |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| Drewno, tworzywo sztuczne | Niski |
| Woda, cegła, marmur | Średni |
| Tynk, beton, szkło, lite drewno | Wysoki |
| Metal | Bardzo wysoki |

Adapter Bluetooth® działa w paśmie częstotliwości 2,4 GHz. Należy unikać instalacji w pobliżu urządzeń o takim samym paśmie częstotliwości [np. urządzenia WLAN, telefony DECT itd. (należy przestrzegać dokumentacji producenta!).]



Obsługa i ustawiania,

zob. informacja techniczna 99.0438.xxx

Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.



Konserwacja

Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.



Części zamienne

Zobacz strona 1 (* = wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenia z tym oznaczeniem nie należą do odpadów domowych, lecz muszą być osobno utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.



Akcesoria - Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 407) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne. Pod adresem

www.grohe.com/tpi/remote-control można pobrać

aktualną Informację Techniczną o Produkcie dot. zdalnego sterowania.

Usterka/przyczyna/środek zaradczy

| Usterka | Przyczyna | Środki zaradcze |
|---|--|--|
| Woda nie wypływa | <ul style="list-style-type: none">• Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny• Brak styku w złączu wtykowym• Brak napięcia<ul style="list-style-type: none">- Rozładowana bateria zasilająca (lampka kontrolna świeci stale)- Uszkodzony zasilacz | <ul style="list-style-type: none">- Czyszczenie lub wymiana sitka- Wymienić zawór elektromagnetyczny- Sprawdzić złącze wtykowe- Wymienić baterię zasilającą- Wymienić zasilacz |
| Woda wypływa bez potrzeby | <ul style="list-style-type: none">• Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży• Aktywne spłukiwanie automatyczne• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny | <ul style="list-style-type: none">- Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) / aplikacji- Odczekać 1 - 10 minut- Wymienić zawór elektromagnetyczny |
| Zbyt mały przepływ wody | <ul style="list-style-type: none">• Zabrudzony perlator• Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym | <ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić lub wymienić perlator- Oczyszczyć filtr siatkowy |
| Automatyczne płukanie nie działa | <ul style="list-style-type: none">• Wyłączenie zabezpieczające aktywne• Nieodpowiednie warunki otoczenia | <ul style="list-style-type: none">- Usunąć obiekt- Sprawdzić warunki otoczenia pilotem zdalnym (wyposażenie dodatkowe, nr zam.: 36 407) w trybie testowym przy maksymalnym zasięgu, LED nie może się świecić. |

Bluetooth®

| | | |
|--|---|--|
| Połączenie niemożliwe | <ul style="list-style-type: none">• Brak odbioru/połączenie przerwane• Źródło zakłóceń w obszarze zasięgu• Przeszkoda na ścieżce transmisji radiowej• Woda płynie/Wykrycie obiektu | <ul style="list-style-type: none">- Ponownie umieścić urządzenie w obszarze zasięgu- Dezaktywować źródło zakłóceń (przestrzegać dokumentacji producenta!)- Usunąć przeszkodę ze ścieżki transmisji radiowej- Obszar detekcji musi być pusty |
| Obsługa przerwana w trakcie pracy | <ul style="list-style-type: none">• Źródło zakłóceń w obszarze zasięgu• Przeszkoda na ścieżce transmisji radiowej | <ul style="list-style-type: none">- Dezaktywować źródło zakłóceń (przestrzegać dokumentacji producenta!)- Usunąć przeszkodę ze ścieżki transmisji radiowej |



تجنب الخطر الناجم عن كوابل الإمداد بالفلطية المتلفة.
في حالة تلف كابل التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص
مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الفلطية ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب ألا يتم رش وصلات القبس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فلطية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلحاق الضرر بالرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال فوق سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية، أو الحسية، أو العقلية الخاصة أو الأشخاص الذين يقصمهم القدر الكافي من الخبرة والمعرفة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم للمخاطر الناتجة عنه.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة باستخدامه بواسطة الأطفال من دون إشراف.

معلومات البطارية

استخدم البطاريات المرفقة كمييار لبده التشغيل الأولي. تأكد من القطب الصحيح عند إدخال البطاريات! استخدم بطاريات من النوع ذاته فقط. استبدل جميع البطاريات في الوقت ذاته بصورة دائمة، ولا تخلط البطاريات الجديدة والمستخدمة معاً. لا تعمل على إعادة شحن البطاريات المستخدمة، ولا تحاول إعادة تنشيطها باستخدام الحرارة أو وسائل أخرى. لا يمكن استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن. تجنب إزالة البطاريات الفارغة من الجهاز على الفور، إذ ينطوي بقاؤها على خطر تسرب متزايد!



يجب أو لا تثبيت الإصدار الحالي، للتطبيق المطلوب لاستخدام النظام، على وحدة التحكم. يتوفر التطبيق المطلوب مجاناً في متجر iTunes (بحاجة إلى حساب على Apple) ومتجر Google Play (بحاجة إلى حساب على Google)، راجع الصفحة المطوية. بالنسبة إلى التشغيل في ظل الظروف البيئية المعاكسة، فمن الممكن إعاقة أو مقاطعة استقبالي Bluetooth في المياني / الغرف ذات الحوائط الإسمنتية المقواة أو الإطارات الفولاذية والحديدية، أو بالقرب من العوائق المعدنية (مثل الأثاث).

| نوع العائق | التداخل أو الحجب المحتمل |
|--------------------------------------|--------------------------|
| الأخشاب، المواد الاصطناعية | منخفضة |
| المياه، قوالب الحجاره، الرخام | متوسطة |
| اللاصق، الإسمنت، الزجاج، الخشب الصلب | مرتفعة |
| المعدن | مرتفعة للغاية |

يجب إجراء تثبيت خارج كابينة البخار في منطقة الوصول. يعمل مهاييء Bluetooth® بنطاق تردد 2.4 جيجا هرتز. يجب تجنب التثبيت بالقرب من الأجهزة ذات نفس نطاق التردد (على سبيل المثال، الأجهزة اللاسلكية والهواتف الرقمية اللاسلكية (DECT) وهكذا (راجع مستندات المصنع)).

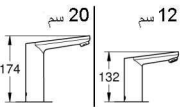
البيانات الفنية

التركيب مع وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة :

- فلطية الإمداد: 100-240 فلط للتيار المتردد 50-60 هرتز/ 6.75 فلط للتيار المتردد
- الطاقة الكهربائية المستهلكة: 2.4 واط

- التركيب مع البطارية:
- بطارية ليثيوم 6 فلط (النوع (CR-P2))

- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي: (420 - 6 ث قابل للضبط)
- زمن التتبع (19 - 0 ث قابل للضبط):
- نطاق الاستقبال وفقاً للبطاقة الرمادية من كوردا (Novoflex Zebra XL Grey Card)، الجانب الرمادي، 8x10، أفقي:
- 12 سم (20 - 7 سم قابل للضبط)
- 20 سم (22 - 7 سم قابل للضبط)



- نوع وآلي التركيب:
- سن إجراء التعقيم الحراري.

بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة التوافق
- فئة التلوث
- فلطية التدفق المقطرة
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلطية المقطرة والتيار المقدر.

في حالة تعدد ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.

تجنب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

التشغيل والضغط

رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx



تنشيط نمط الضغط

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ .

يضيء ضوء المراقبة في جهاز التحسس ثم نمط الضغط عند الوصول لمجال الكشف للخلاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.

يتم إنهاء نمط الضغط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكياً.

الصيانة

يتم الإشارة إلى البطاريات التي يتم تفريغ شحنها بضوء مرئية وامض في جهاز التحسس.



قطع الغيار

الصفحة الأمامية

* = إضافات خاصة فيما يتعلق بقطع الغيار.



الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

إضافة خاصة

باستخدام جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطلبية: 206 36) يمكنك تغيير القيم لضبط مسبقاً في المصنع، لتنشيط الوظائف الخاصة وإبطالها وضبطها. يمكنك إزلة أحدث اللغوات الفنية عن المنتج والخاصة بجهاز التحكم عن بعد على الموقع التالي: www.grohe.com



هذا النوع من الأجهزة لا يدخل ضمن النفايات المنزلية، ولكن يجب التخلص منه على نحو منفصل وفقاً للوائح القومية المحلية ذات الصلة.



| الخلل | السبب | الحل |
|------------------------------------|--|---|
| عدم تدفق المياه | <ul style="list-style-type: none"> • إغلاق منبع المصفاة الخاص بصمام الملف الولني • تعطل صمام الملف اللولبي • واصل القابس غير موصل • الفلظلية غير متواجدة - البطارية غير مشحونة (أي عندما يضيء مصباح المؤشر باستمرار) - تعطل وحدة إمداد الطاقة | <ul style="list-style-type: none"> - قم بتنظيف المصفاة - استبدل صمام الملف اللولبي - تحقق من وصلات القابس - استبدل البطارية - استبدل وحدة الإمداد بالطاقة |
| تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه | <ul style="list-style-type: none"> • وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحسس مرتفعة جداً عن الشروط المحلية • تفعيل الشطف الأوتوماتيكي • تعطل صمام الملف اللولبي | <ul style="list-style-type: none"> - استخدم ميزة التحكم عن بعد لتقليل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطلبية 36 407) - انتظر من 1 إلى 10 دقائق - استبدل صمام الملف اللولبي |
| معدل التدفق منخفض جداً | <ul style="list-style-type: none"> • قدرة المصفاة • قدرة المصفاة الموجودة بصمام الملف اللولبي • الصافي في طقم براني للتوصيل مسنودة • صمام منع الارتداد الخلفي للمياه معطوب | <ul style="list-style-type: none"> - قم بتنظيف أو استبدال المرغي - قم بتنظيف المصفاة - قم بتنظيف المصافي أو استبدالها - قم باستبدال صمام منع الارتداد الخلفي للمياه |
| ميزة الشطف الأوتوماتيكي لا تعمل | <ul style="list-style-type: none"> • ميزة إيقاف التشغيل الأمن نشطة • الظروف المحيطة غير مناسبة | <p>ازالة العنصر</p> <p>تحقق من الظروف المحيطة باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافات الخاصة، رقم الطلب: 36407) في وضع الاختبار بأقصى مدى، إذ LED يجب ألا يضيء مؤشر</p> |

Bluetooth

| | | |
|--------------------|---|--|
| التوصيل غير ممكن | <ul style="list-style-type: none"> • جهاز آخر متصل بالفعل • لا يوجد استقبال/الاتصال تمت مقاطعته • التداخلات في منطقة الاستقبال • عائق في مسار الإرسال / الكتف عن الكائن | <ul style="list-style-type: none"> - قم بالفصل وإجراء الاقتران مرة أخرى - أعد الجهاز إلى نطاق الاستقبال - افصل مصدر التداخل (راجع مستندات المصنع) - قم بالإزالة من مسار اللاسلكي |
| توقف أثناء التشغيل | <ul style="list-style-type: none"> • التداخلات في منطقة الاستقبال • عائق في مسار الإرسال | <ul style="list-style-type: none"> - افصل مصدر التداخل (راجع مستندات المصنع) - قم بالإزالة من مسار اللاسلكي |

GR

Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φαρμάκα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες δεν πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
- Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακώρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα **παιδιά δεν**

επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση από το χρήστη δεν** επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη.

Υποδείξεις μπαταρίας

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες που συνοδεύουν το προϊόν. Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε για τη σωστή πολικότητα! Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιου τύπου. Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα, μην αναμιγνύετε χρησιμοποιημένες και καινούργιες μπαταρίες. Μην φορτίζετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και μην προσπαθείτε να τις επαναεργοποιήσετε μέσω της θερμότητας ή άλλων μέσων. Δεν επιτρέπεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Οι εκφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται αμέσως από τη συσκευή, **υψηλός κίνδυνος διαρροής!**



• Προϋποθέσεις λειτουργίας
Bluetooth®

Η **νέοτερη έκδοση** της αναγκαίας για τη λειτουργία του συστήματος εφαρμογής **πρέπει** πρώτα να εγκατασταθεί στη συσκευή χειρισμού. Η εφαρμογή διατίθεται δωρεάν στο iTunes Store (απαιτείται λογαριασμός στην Apple) και στο Google Play Store (απαιτείται λογαριασμός στη Google), βλέπε σε λίσδα 1.

Σε περίπτωση χειρισμού υπό δυσχερείς συνθήκες περιβάλλοντος, π.χ. σε χώρους με τοίχους από σκυρόδεμα και χάλυβα, με χάλυβα και πλαίσια από χάλυβα ή κοντά σε μεταλλικά εμπόδια (π.χ. έπιπλα), η λήψη Bluetooth ενδέχεται να παρουσιάσει προβλήματα και να διακοπεί.

| Είδος εμπόδιου | Κίνδυνος παρεμβολών ή/και θωράκισης |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Ξύλο, πλαστικό | Χαμηλός |
| Νερό, τούβλο, μάρμαρο | Μεσαίος |
| Σοβάς, σκυρόδεμα, γυαλί, μασίφ ξύλο | Υψηλός |
| Μέταλλο | Ιδιαίτερα υψηλός |

Η διάταξη προσαρμογής Bluetooth® λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων 2,4GHz.

Θα πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση κοντά σε συσκευές που λειτουργούν στην ίδια ζώνη συχνοτήτων (π.χ. συσκευές W-LAN, τηλέφωνα DECT κ.λπ. (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!)).

Τεχνικά στοιχεία

Εξαρτήματα με τροφοδοτικό:

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 2,4 W

Εξαρτήματα με μίκτη:

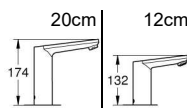
- Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2

Bluetooth®:

- Λήψη ισχύος: 1 W
- Ισχύς εξόδου: Bluetooth® Class 2
- Απόσταση μετάδοσης Bluetooth®: περ. 10m (ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος)

- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s

- Περιοχή ανίχνευσης με Novoflex Zebra XL Grey Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη: 12 cm (7 - 20 cm ρυθμιζόμενος) 20 cm (7 - 22 cm ρυθμιζόμενος)



- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού
- Βαθμός ρύπανσης

- Κρουστική τάση μέτρησης
 - Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας
- 2500 V
100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης. Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης. Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!

Χειρισμός και ρυθμίσεις,



βλ. τεχνικές πληροφορίες 99.0438.xxx

Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης.

Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Συντήρηση



Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.



Ανταλλακτικά

βλ. σελίδα 1 (* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Υποδείξεις απόρριψης

Οι συσκευές με αυτήν τη σήμανση δεν μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.



Πρόσθετος εξοπλισμός - Με τον τηλεχειρισμό υπέρυθρων (Αρ. παραγγε- λίας: 36 407) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστα-σιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργο-ποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες. Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον τηλεχειρισμό από την ιστοσελίδα www.grohe.com/tpi/remote-control.

A
2

Závada/příčina/odstranění

| Βλάβες | Αιτίες | Αντιμετώπιση |
|------------------|---|--|
| Το νερό δεν ρέει | <ul style="list-style-type: none"> • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει • Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη • Απουσία επαφής των ακροδεκτών • Δεν υπάρχει τάση <ul style="list-style-type: none"> - Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη) - Βλάβη τροφοδοτικού | <ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα - Ελέγξτε τους ακροδέκτες - Αντικαταστήστε την μπαταρία - Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό |

| Βλάβες | Αιτίες | Αντιμετώπιση |
|--|--|--|
| Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει | <ul style="list-style-type: none"> • Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου • Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή • Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη | <ul style="list-style-type: none"> - Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407) / εφαρμογή - Περιορίστε 1 - 10 λεπτά - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα |
| Μειωμένη ποσότητα νερού | <ul style="list-style-type: none"> • Λερωμένο φίλτρο • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί | <ul style="list-style-type: none"> - Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο - Καθαρίστε το φίλτρο |
| Η αυτόματη πλύση δεν λειτουργεί | <ul style="list-style-type: none"> • Διακοπή ασφαλείας ενεργή • Ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος | <ul style="list-style-type: none"> - Απομακρύνετε το αντικείμενο - Ελέγξτε της συνθήκες περιβάλλοντος με το τηλεχειριστήριο (προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παραγωγής: 36 407) σε κατάσταση ελέγχου με μέγιστη εμβέλεια, η λυχνία LED δεν πρέπει να ανάβει. |

Bluetooth®

| | | |
|---|---|---|
| Δεν είναι δυνατή η σύνδεση | <ul style="list-style-type: none"> • Δεν πραγματοποιείται λήψη/η σύνδεση διακόπτη • Παρατηρείται μια πηγή παρεμβολών στην περιοχή λήψης • Παρατηρείται κάποιο εμπόδιο στη ζώνη μετάδοσης • Ροή νερού / Ανίχνευση αντικειμένου | <ul style="list-style-type: none"> - Επαναφέρετε τη συσκευή στην περιοχή λήψης - Απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολών (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!) - Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη ζώνη μετάδοσης - Η περιοχή ανίχνευσης πρέπει να διατηρείται ελεύθερη |
| Ο χειρισμός διακόπηκε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας | <ul style="list-style-type: none"> • Παρατηρείται μια πηγή παρεμβολών στην περιοχή λήψης • Παρατηρείται κάποιο εμπόδιο στη ζώνη μετάδοσης | <ul style="list-style-type: none"> - Απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολών (λαμβάνετε υπόψη την τεκμηρίωση του κατασκευαστή!) - Απομακρύνετε το εμπόδιο από τη ζώνη μετάδοσης |

CZ

Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.



Tento přístroj smí používat **děti** od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli

poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojeným. **Děti** si s tímto přístrojem **nesmí** hrát. Čištění a **uživatelskou údržbu nesmí** vykonávat **děti** bez dozoru.

Pokyny týkající se baterie

Pro první uvedení do provozu použijte dodané baterie. Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu! Používejte pouze baterie stejného typu. Vyměňte vždy všechny baterie najednou, nekombinujte použité a nové baterie. Použité

baterie nedobíjejte, ani nezkoušejte je znovu aktivovat teplem nebo jiným způsobem. Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Vybíte baterie neprodleně vyjměte ze zařízení, **hrozí zvýšené nebezpečí vytečení!**



Provozní podmínky

Bluetooth®

Do obsluhného zařízení je **nutné** nejprve nainstalovat **nejaktuálnější verzi** aplikace, která je potřebná pro funkci systému. Potřebnou aplikaci lze získat bezplatně prostřednictvím služby iTunes Store (je nutné mít účet u Apple) nebo Google Play Store (je nutné mít účet na Googlu), viz strana 1.

Při provozu za nepříznivých okolních podmínek, v místnostech se železobetonovými stěnami, ocelovými či zelenými rámy nebo v blízkosti překážek (např. nábytku) z kovu, může být příjem signálu bluetooth rušen nebo přerušen.

| Druh zábrany | Rušivý popř. odstíňující potenciál |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Dřevo, plast | Nízký |
| Voda, cihly, mramor | Střední |
| Omítka, beton, sklo, masivní dřevo | Vysoký |
| Kov | Velmi vysoký |

Adaptér **Bluetooth®** pracuje ve frekvenčním pásmu 2,4 GHz. Je nutno vyhnout se instalaci v blízkosti přístrojů se stejným frekvenčním pásmem (např. přístrojů W-LAN, telefonů DECT atd. (respektujte údaje v dokumentaci výrobce!)).

Technické údaje

Armatura se spínacím síťovým zdrojem:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 2,4 W

Armatura s baterií:

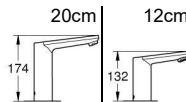
- Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2

Bluetooth®:

- Příkon: 1 W
- Výstupní výkon: podle specifikace Bluetooth® Class 2
- Bluetooth® – přenosová vzdálenost rozhraní: cca 10 m (v závislosti na okolních podmínkách)

- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s

- Přijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát: 12 cm (7 - 20 cm nastavitelné) 20 cm (7 - 22 cm nastavitelné)



- Druh el. ochrany armatury: IP 59

Možnost provádění tepelné dezinfekce.

Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A 2
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtláčováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



Obsluha a nastavení,

viz technické informace 99.0438.xxx

Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzorky.

Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.



Údržba

Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka v senzorce.



Náhradní díly

Viz skládací strana 1 (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.



Upozornění pro likvidaci odpadu

Přístroje s tímto označením nepatří do domovního odpadu, tyto je nutno ve smyslu ekologických předpisů příslušné země odevzdat do tříděného sběru odpadních surovin.



Zvláštní příslušenství - Pomocí dálkového ovládání (obj. č. 36 407) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce.

Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu

www.grohe.com/tpi/remote-control.

Porucha / příčina / odstranění

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|--|
| Nevytéká voda | <ul style="list-style-type: none">• Ucpané sítko před magnetickým ventilem• Vadný magnetický ventil• Zásuvný konektor nemá kontakt• Systém je bez el. napětí<ul style="list-style-type: none">- Vybitá baterie (kontrolka nejprve svítí trvale)- Závadný síťový zdroj | <ul style="list-style-type: none">- Vyčistěte nebo vyměňte sítko- Vyměňte magnetický ventil- Zkontrolujte zásuvné konektory- Vyměňte baterii- Vyměňte síťový zdroj |
| Voda vytéká samovolně | <ul style="list-style-type: none">• Přijímací dosah senzorky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost• Aktivní automatické vyplachování• Vadný magnetický ventil | <ul style="list-style-type: none">- Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) / aplikaci- Počkejte 1 - 10 minut- Vyměňte magnetický ventil |
| Příliš malé množství vytékající vody | <ul style="list-style-type: none">• Znečištěný perlátor• Znečištěné sítko před magnetickým ventilem | <ul style="list-style-type: none">- Vyčistěte nebo vyměňte perlátor- Vyčistěte sítko |
| Automatické vyplachování nefunguje | <ul style="list-style-type: none">• Bezpečnostní vypnutí je aktivované• Nevhodné okolní podmínky | <ul style="list-style-type: none">- Odstranit předmět- Zkontrolujte okolní podmínky pomocí dálkového ovladače (zvláštní příslušenství, obj. č.: 36 407) v testovacím režimu na maximální dosah, LED nesmí svítit. |

| | | |
|--|--|---|
| Nelze navázat spojeni | <ul style="list-style-type: none"> Nelze přijímat signál/spojení je přerušeno Zdroj rušení v dosahu Překážka v dráze rádiového signálu Voda vytéká / Zaznamenání objektu | <ul style="list-style-type: none"> Zpět do oblasti dosahu Deaktivujte zdroj rušení (dbejte pokynů uvedených v dokumentaci výrobce!) Odstraňte překážku z dráhy rádiového signálu Prostor v dosahu sprchy musí být volný |
| Přerušeni obsluhy během provozu | <ul style="list-style-type: none"> Zdroj rušení v dosahu Překážka v dráze rádiového signálu | <ul style="list-style-type: none"> Deaktivujte zdroj rušení (dbejte pokynů uvedených v dokumentaci výrobce!) Odstraňte překážku z dráhy rádiového signálu |



Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízszugárnak kitenni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.



Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermekek**, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket. **Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.** A készülék tisztítását és **felhasználói karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermekek nem** végezhetik.

Elemmel kapcsolatos utasítások

Első üzembe helyezéskor használja a csomagolásban található elemeket. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő pólusokra! Csak azonos típusú elemeket használjon. Mindig egyszerre cserélje ki az elemeket, ne keverje egymással a használt és az új elemeket. A használt elemeket ne töltsé újra, ill. ne próbálja őket melegítéssel vagy egyéb módon újra aktiválni. Újratölthető elemeket nem szabad használni. A lemerült elemeket azonnal ki kell venni a készülékből, **fokozott szivárgásveszély!**



Üzemelési feltételek

Bluetooth®

Először **telepíteni kell** a rendszer működéséhez szükséges alkalmazás **legújabb verzióját** a kezelőeszköze: A szükséges alkalmazás ingyenesen hozzáférhető az iTunes Store áruházban (Apple-fiók használatával) és a Google Play áruházban (Google-fiók használatával), lásd 1. oldal.

Az előnytelen környezeti feltételek mellett történő üzemeltetés a vasbetonból készült, illetve acél- vagy vaskeretes falakkal

rendelkező helyiségekben, továbbá a fémből készült akadályok (pl. bútorok) közelsége zavarhatja a Bluetooth-telét, és a kapcsolat megszakadhat.

| Akadály fajtája | Zavarási, illetve árnyékolási képesség |
|--------------------------------|--|
| fa, műanyag | alacsony |
| víz, téglá, márvány | közepes |
| vakolat, beton, üveg, tömör fa | nagy |
| fém | nagyon nagy |

A **Bluetooth®** adapter a 2,4 GHz-es frekvenciasávon üzemel. Ne szerelje fel az eszközt azonos frekvenciasávban üzemelő készülékek (pl. W-LAN készülékek, DECT telefonok – lásd a gyártó dokumentációját!) közelébe.

Műszaki adatok

Szerelvény hálózati kapcsolóval:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W

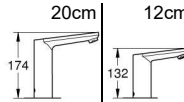
Szerelvény elemmel:

- Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem

Bluetooth®:

- Teljesítményfelvétel: 1 W
- Leadott teljesítmény: **Bluetooth®**-specifikáció: 2-es osztály
- Bluetooth®** átviteli távolsága: kb. 10 m (a környezeti feltételektől függően)

- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Útánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Az érzékelő területe Novoflex Zebra XL Grey Card, segítségével, szürke oldal, 8 x 10", keresztformátum: 12 cm (7 - 20 cm beállítható) 20 cm (7 - 22 cm beállítható)



- Szerelvény érintésvédelme: IP 59

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály: A
- Szennyezettségi fok: 2
- Mérési - lökőfeszültség: 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete: 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



Karbantartás

Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.



Pótalkatrészek

Lásd a 1. kihajtható oldalt. (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

Az ezen jelzéssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektálva kell gyűjteni őket.



Speciális tartozék - Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók. A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a



Kezelés és beállítások,

lásd műszaki leírását 99.0438.xxx

A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módozban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módoz 3 perc után automatikusan befejeződik.

Hiba / Ok / Elhárítása

| Hiba | Ok | Elhárítás |
|---|---|---|
| Nem folyik a víz | <ul style="list-style-type: none"> A mágnesszele előtt talál szűrő eldugult A mágnesszelep meghibásodott A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik Nincs feszültség <ul style="list-style-type: none"> - Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít) - A hálózati adapter meghibásodott | <ul style="list-style-type: none"> - Szűrő tisztítása vagy cseréje - Cserélje ki a mágnesszelepet - Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat - Cserélje ki az elemet - Cserélje ki a hálózati adaptert |
| A vízfolyás magától megindul | <ul style="list-style-type: none"> A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva Automatikus öblítés aktív A mágnesszelep meghibásodott | <ul style="list-style-type: none"> - Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás - Várjon 1 - 10 perct - Cserélje ki a mágnesszelepet |
| A vízmennyiség túl csekély | <ul style="list-style-type: none"> A kifolyó elszennyeződött A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett | <ul style="list-style-type: none"> - Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót - Tisztítsa meg a szűrőt |
| Az automatikus öblítés nem működik | <ul style="list-style-type: none"> Biztonsági lekapcsolás aktív A környezeti feltételek nem megfelelőek | <ul style="list-style-type: none"> - Objektum eltávolítása - A környezeti feltételek ellenőrzése távirányítóval (opcionális tartozék, megrendelési sz.: 36 407) teszüzemben, maximális hatótávolság esetén, a LED-nek nem szabad világítania. |

Bluetooth®

| | | |
|--|---|--|
| Nem lehet kapcsolatot kialakítani | <ul style="list-style-type: none"> Nincs vétel/a kapcsolat megszakadt Zavarforrás van a vételi tartományban Akadály van a rádióhullám útjában A víz folyik / objektum észlelése | <ul style="list-style-type: none"> - Vigye vissza a készüléket a vételi tartományba - Szüntesse meg a zavarforrást (Vegye figyelembe a gyártó dokumentációját!) - Távolítsa el az akadályt a rádióhullámok útjából - Az érzékelési területet szabadon kell hagyni. |
| A kezelés üzem közben megszakadt | <ul style="list-style-type: none"> Zavarforrás van a vételi tartományban Akadály van a rádióhullám útjában | <ul style="list-style-type: none"> - Szüntesse meg a zavarforrást (Vegye figyelembe a gyártó dokumentációját!) - Távolítsa el az akadályt a rádióhullámok útjából |

Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.



Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção do utilizador não** devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

Notas sobre as pilhas

Utilizar as pilhas fornecidas para a primeira colocação em funcionamento. Ter em atenção a polaridade correta ao colocar as pilhas! Use apenas pilhas do mesmo tipo. Substitua sempre a totalidade das pilhas ao mesmo tempo e não misture pilhas usadas com pilhas novas. Não carregue pilhas usadas nem tente reativar através de calor ou por outros meios. Não podem ser usadas pilhas recarregáveis. As pilhas gastas devem ser retiradas imediatamente do aparelho, **risco de derrame aumentado!**



Condições de funcionamento

Bluetooth®

As aplicações necessárias para o funcionamento do sistema, **devem**, em primeiro lugar, ser instaladas no painel de controlo. Instalar **versão mais recente**. A aplicação pode ser obtida gratuitamente na iTunes Store (é necessário uma conta na Apple) e na Google Play Store (é necessário uma conta na Google), consulte a página 1.

Em caso de funcionamento em condições ambientais desfavoráveis, em compartimentos com paredes de betão armado, aço e armação de ferro, ou na proximidade de obstáculos (por ex. peças de móveis) de metal, a receção Bluetooth pode sofrer interferências e ser interrompida.

| Tipo de barreira | Potencial de interferência ou de blindagem |
|---|--|
| Madeira, plástico | Baixo |
| Água, tijolo, mármore | Substantial |
| Massa de reboco, betão, vidro, madeira maciça | Elevado |
| Metal | Muito elevado |

O adaptador **Bluetooth®** funciona numa banda de frequência de 2,4GHz.

A instalação na proximidade de aparelhos com a mesma banda de frequência (por ex. aparelhos WLAN, telefone DECT, etc. (ter em atenção a documentação do fabricante!)) deve ser evitada.

Dados técnicos

Torneira com fonte chaveada:

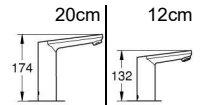
- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/
6,75 V DC
- Potência: 2,4 W

Torneira com bateria:

- Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V
tipo CR-P2

Bluetooth®:

- Consumo de energia: 1 W
- Potência de saída: Bluetooth® Especificação Classe 2
- Bluetooth® - Distância de transmissão: aprox. 10m
(dependendo das condições ambientais)
- Circuito automático de corte de segurança: 60 s
(6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Novoflex Zebra XL Grey Card, página cinzenta, 8 x 10", formato transversal:
12 cm (7 - 20 cm ajustável)
20 cm (7 - 22 cm ajustável)
- Tipo de protecção da torneira: IP 59



Possibilidade de desinfeção térmica.

Dados de teste eléctricos

- Classe de software: A
- Grau de sujidade: 2
- Tensão transitória de dimensionamento: 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell: 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



Manuseamento e ajustes,

ver a informação técnica 99.0438.xxx

Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção.

O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.



Manutenção

A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.



Peças sobresselentes

Ver página desdobrável 1 (* = acessório especial).

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.



Indicações de disposição final

Os aparelhos com esta identificação não devem ser colocados no lixo doméstico, mas sim eliminados separadamente de acordo com as respetivas normas do país.



Acessórios especiais - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (n.º de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet www.grohe.com/tpi/remote-control.

Avaria / Causa / Solução

| Avaria | Causa | Solução |
|--|--|--|
| A água não corre | <ul style="list-style-type: none"> Filtro antes da válvula magnética entupido Válvula magnética com defeito Ficha de ligação sem contacto Sem tensão <ul style="list-style-type: none"> Bateria vazia (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois) Fonte de alimentação com defeito | <ul style="list-style-type: none"> Limpar ou substituir o filtro Substituir a válvula magnética Verificar a ficha de ligação Substituir a bateria Substituir a fonte de alimentação |
| A água corre involuntariamente | <ul style="list-style-type: none"> Campo de deteção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais Lavagem automática activa Válvula magnética com defeito | <ul style="list-style-type: none"> Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) / aplicação Aguardar 1 - 10 minutos Substituir a válvula magnética |
| Quantidade de água demasiado reduzida | <ul style="list-style-type: none"> Emulsor sujo Filtro antes da válvula magnética sujo | <ul style="list-style-type: none"> Limpar ou substituir o emulsor Limpar o filtro |
| A descarga automática não funciona | <ul style="list-style-type: none"> Corte de segurança ativo Condições ambientais não adequadas | <ul style="list-style-type: none"> Remover objeto Verificar as condições ambientais com o telecomando (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) no modo de teste no alcance máximo, o LED não deve acender. |

Bluetooth®

| | | |
|---|---|--|
| Ligação não é possível | <ul style="list-style-type: none"> Nenhuma receção/ligação interrompida Fonte de interferência na área de receção Obstáculo no trajeto radioelétrico A água corre / deteção de objeto | <ul style="list-style-type: none"> Voltar à área de receção Desativar fonte de interferência (ter em atenção a documentação do fabricante!) Retirar o obstáculo do trajeto radioelétrico O campo de deteção deve ser mantido livre |
| Operação interrompida durante funcionamento em curso | <ul style="list-style-type: none"> Fonte de interferência na área de receção Obstáculo no trajeto radioelétrico | <ul style="list-style-type: none"> Desativar fonte de interferência (ter em atenção a documentação do fabricante!) Retirar o obstáculo do trajeto radioelétrico |



Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.



- Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duyuşsal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynamamalıdır**. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılan bakım çalışmaları, gözetim altında olmadıkları sürece **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**.

Pil bilgileri

Cihazı ilk kez çalıştırırken ürün ile birlikte teslim edilen pilleri kullanın. Pilleri takarken kutuplarının doğru yönde olmasına dikkat edin! Sadece aynı tip pilleri kullanın. Pillerin hepsini birlikte değiştirin, eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın. Kullanılmış pilleri şarj etmeyin, ısıtarak veya başka bir şekilde yeniden aktive etmeye çalışmayın. Şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır. Tükenmiş piller cihazdan hemen çıkarılmalıdır, **yüksek akma riski!**



İşletim koşulları

Bluetooth®

Sistemin çalışması için gerekli olan uygulamanın **son sürümü**, öncelikle mobil kumanda cihazına **kurulmalıdır**. Uygulamayı iTunes Store'dan (Apple hesabı gereklidir) ve Google Play Store'dan (Google hesabı gereklidir) ücretsiz olarak indirebilirsiniz, sayfa 1'e bakın.

Uygun olmayan çevre koşullarında, çelik beton duvarlı veya çelik ve demir çerçeveli mekanlarda ya da metal engellerin (örneğin mobilyaların) yakınında kullanma durumunda Bluetooth alışı bozulabilir ve kesilebilir.

| Bariyer türü | Arıza veya koruma potansiyeli |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Ahşap, plastik | Düşük |
| Su, tuğla, mermer | Orta |
| Sıva, beton, cam, masif ahşap | Yüksek |
| Metal | Çok yüksek |

Bluetooth® adaptörü, 2,4 GHz frekans bandında çalışır. Aynı frekans bandında sahip cihazların (örneğin W-LAN cihazları, DECT telefonları, vs.) yakınında montaj yapmaktan kaçınılmalıdır (üretici belgelerine dikkat edin!).

Teknik Veriler

Anahtarlı adaptörlü batarya:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 2,4 W

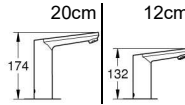
Pillli armatür:

- Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2

Bluetooth®:

- Performans girişi: 1 W
- Çıkış gücü: Bluetooth® Spesifikasyon Sınıfı 2
- Bluetooth® - aktarma mesafesi: yakl. 10 m (çevre koşullarına bağlıdır)

- Otomatik emniyet kapaması: 60 s (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Novoflex Zebra XL Grey Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format:
12 cm (7 - 20 cm ayarlanabilir)
20 cm (7 - 22 cm ayarlanabilir)



- Batarya koruma türü:

IP 59

Termik dezenfeksiyon mümkün.

Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı: A
- Kirlenme derecesi: 2
- Darbe gerilimi ölçümü: 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı: 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sına) sinanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Akış basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



Kullanım ve ayarlar,

teknik ürün bilgilerine bakın 99.0438.xxx

Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın.

Ayar modunda, bataryaya yaklaşıldıkça algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar.

Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



Bakım

Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmeyeyle gösterilir.



Yedek parçalar

Bkz. Katlanır sayfa 1 (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



İmha uyarıları

Bu işaretle sınıflandırılmış cihazlar ev çöpüne atılmamalıdır, yerel kural ve kanunlara uygun olarak ayrı bir şekilde imha edilmelidir.



Acessórios especiais - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (n.º de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet www.grohe.com/tpi/remote-control.

Arıza / Nedeni / Çözümü

| Arıza | Nedeni | Çözümü |
|-----------|--|---|
| Su akıyor | <ul style="list-style-type: none">Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmışSolenoid valf bozukPriz bağlantısı temas etmiyorGerilim yok<ul style="list-style-type: none">Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı)Şebeke parçası arızalı | <ul style="list-style-type: none">Süzgecin temizlenmesi veya değiştirilmesiSolenoid valfin değiştirilmesiSoket bağlantısını kontrol edinPilin değiştirilmesiŞebeke parçasını değiştirme |

| Arıza | Nedeni | Çözümü |
|-------------------------------------|--|---|
| Su istemeden akıyor | <ul style="list-style-type: none"> Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış Otomatik yıkama etkin Solenoid valf bozuk | <ul style="list-style-type: none"> Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) / uygulamayı ile azaltın 1 - 10 dakika bekleyin Solenoid valfin değiştirilmesi |
| Su miktarı az | <ul style="list-style-type: none"> Perlatör kirlenmiş Solenoid valfin önündeki süzgeç kirlidir | <ul style="list-style-type: none"> Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi Süzgeci temizleyin |
| Otomatik durulama çalışmıyor | <ul style="list-style-type: none"> Emniyet kapama etkin Ortam koşulları uygun değil | <ul style="list-style-type: none"> Nesneyi kaldırın Uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile ortam koşullarını maksimum aralıkta test modunda kontrol edin, LED yanmamalıdır. |

Bluetooth®

| | | |
|---|---|--|
| Bağlantı kurulamıyor | <ul style="list-style-type: none"> Alış yok / bağlantı kesilmiş Alış alanında parazit kaynağı Telsiz mesafesinde engel Su akıyor / cisim algılama | <ul style="list-style-type: none"> Alış alanına geri dönün Parazit kaynağını devre dışı bırakın (üretici belgelerine dikkat edin!) Engelli telsiz mesafesinden kaldırın Algı sahası boş tutulmalıdır |
| Çalışma devam ederken kullanma kesildi | <ul style="list-style-type: none"> Alış alanında parazit kaynağı Telsiz mesafesinde engel | <ul style="list-style-type: none"> Parazit kaynağını devre dışı bırakın (üretici belgelerine dikkat edin!) Engelli telsiz mesafesinden kaldırın |

SK

Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je učený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod

dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. **Deti** sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti** bez dohľadu inej osoby.

Prevádzkové informácie

Pri prvom uvedení do prevádzky použite dodané batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správne umiestnenie pólov! Používajte výlučne batérie rovnakého druhu. Vždy vymeňte všetky batérie súčasne, nemesajte použité a nové batérie. Použité batérie nenabíjajte a nepokúšajte sa ich opätovne aktivovať pomocou tepla alebo iných prostriedkov. Dobíjateľné batérie sa nesmú používať. Vybité batérie sa musia ihneď vybrať zo zariadenia, **hrozí zvýšené nebezpečenstvo vytečenia!**



Prevádzkové podmienky

Bluetooth®

Do ovládacieho zariadenia je **nutné** najskôr nainštalovať **najaktuálnejšiu verziu** aplikácie, ktorá je potrebná pre funkciu systému. Aplikácia je zadarmo dostupná v obchode iTunes Store (potrebný je účet v spoločnosti Apple) a v Google Play Store (potrebný je účet v spoločnosti Google), pozri stranu 1.

Počas prevádzky v nevhodných okolitých podmienkach, v priestoroch so železobetónovými stenami, oceľovými a železnými konštrukciami alebo v blízkosti kovových prekážok (napr. nábytku) môže dôjsť k rušeniu alebo prerušeniu príjmu signálu bluetooth.

| Druh prekážky | Rušiaci, resp. tieniaci potenciál |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Drevo, plast | Nízky |
| Voda, tehla, mramor | Stredný |
| Omietka, betón, sklo, masívne drevo | Vysoký |
| Kov | Veľmi vysoký |

Adaptér **Bluetooth®** funguje vo frekvenčnom pásme 2,4 GHz. Nesmie sa inštalovať v blízkosti prístrojov využívajúcich rovnaké frekvenčné pásmo, napr. zariadenia bezdrôtovej siete LAN, bezdrôtové telefóny DECT a pod. (Dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!)

Technické údaje

Armatura so spinacím sieťovým zdrojom:

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 2,4 W

Armatura s batériou:

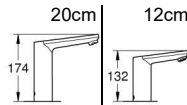
- Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2

Bluetooth®:

- Prikon:

1 W

- Výstupný výkon: Bluetooth® triedy Class 2
- Bluetooth® – prenosový dosah: cca 10 m (v závislosti od okolitých podmienok)
- Automatické bezpečnostné vypnutie: (nastaviteľné, 6 - 420 s) 60 s
- Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Grey Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát: 12 cm (nastaviteľné, 7- 20 cm) 20 cm (nastaviteľné, 7- 22 cm)



- Druh el. ochrany armatúry: IP 59
- Je možná termická dezinfekcia.

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru: A
- Stupeň znečistenia: 2
- Zaťažovacie rázové napätie: 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním: 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte.

V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzorky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah.

Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.



Údržba

Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka senzorky.



Náhradné diely

Pozri skladaciu stranu 1 (* = zvláštne príslušenstvo)

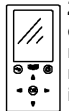
Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Upozornenie k likvidácii odpadu

Prístroje s týmto označením nepatria do domáceho odpadu, tieto sa musia v zmysle ekologických predpisov príslušnej krajiny odovzdať do triedeného zberu odpadu



Zvláštne príslušenstvo - Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 407) je možné meniť základné nastavenia z výroby a aktivovať, deaktivovať a nastavovať zvláštne funkcie. Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnuť z internetu www.grohe.com/tpi/remotecontrol.

control.



Obsluha a nastavenie,

pozrite technické informácie 99.0438.xxx

Závaďa/príčina/odstránenie

| Závaďa | Príčina | Odstránenie |
|--|---|---|
| Nevytéká voda | <ul style="list-style-type: none"> • Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom • Porucha magnetického ventilu • Zásuvný konektor nemá kontakt • Systém je bez el. napätia - Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo) - Porucha sieťového zdroja | <ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite alebo vymeňte sitko - Vymeňte magnetický ventil - Skontrolujte konektor - Vymeňte batériu - Vymeňte sieťový zdroj |
| Voda vyteká samovoľne | <ul style="list-style-type: none"> • Prijímací dosah senzorky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť • Aktívne automatické vyplachovanie • Porucha magnetického ventilu | <ul style="list-style-type: none"> - Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407) / aplikácie - Počkajte 1 až 10 minút - Vymeňte magnetický ventil |
| Príliš malé množstvo vytekajúcej vody | <ul style="list-style-type: none"> • Znečistený perlátor • Znečistené sitko pred magnetickým ventilom | <ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite alebo vymeňte perlátor - Vyčistite sitko |
| Automatické vyplachovanie nefunguje | <ul style="list-style-type: none"> • Bezpečnostné vypnutie je aktivované • Nevhodné okolité podmienky | <ul style="list-style-type: none"> - Odstráňte predmet - Skontrolujte okolité podmienky pomocou diaľkového ovládania (špeciálne príslušenstvo, obj. č. 36 407) v testovacom režime pri max. dosahu, LED nesmie svietiť. |

| | | |
|--|---|--|
| Pripojenie nie je možné | <ul style="list-style-type: none"> Nie je dostupný signál/pripojenie prerušené V prijímacom dosahu sa nachádza zdroj rušenia Prekážka v dráhe prenášaného signálu Voda tečie/zachytenie objektu | <ul style="list-style-type: none"> Späť do prijímacieho dosahu Vypnite zdroj rušenia (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!) Odstráňte prekážku v dráhe prenášaného signálu Oblasť prijímacieho dosahu sa musí udržiavať voľná |
| Ovládanie sa preruší počas aktívnej prevádzky | <ul style="list-style-type: none"> V prijímacom dosahu sa nachádza zdroj rušenia Prekážka v dráhe prenášaného signálu | <ul style="list-style-type: none"> Vypnite zdroj rušenia (dodržiavajte pokyny v dokumentácii výrobcu!) Odstráňte prekážku v dráhe prenášaného signálu |

SLO

Varnostne informácie



Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kábel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Nameštitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščiteni pred zmrzajom.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih. **Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.**

Napotki glede baterije

Za prvi zagon uporabite priložene baterije. Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno usmerjenost polov! Uporabljajte samo baterije istega tipa. Baterije vedno menjajte hkrati, ne mešajte rabljenih in novih baterij. Rabljenih baterij ne polnite oz. jih ne skušajte znova aktivirati s pomočjo toplote ali drugih sredstev. Uporaba polnilnih baterij ni dovoljena. Izrabljene baterije je treba takoj odstraniti iz naprave, **saj obstaja povečana nevarnost iztekanja!**



Obratovalni pogoji
Bluetooth®

Aplikacijo, ki je potrebna za delovanje sistema, je **treba** najprej namestiti v **najnovjši različici** na upravljalno napravo. Potrebna aplikacija je brezplačno na voljo v trgovinah iTunes Store (zahtevan je račun pri Apple-u) in Google Play (zahtevan je račun pri Google-u), glej stran 1.

Pri uporabi v neugodnih pogojih okolice, v zgradbah/prostorih z armiranobetonskimi zidovi, jeklom in železnim okvirjem ali v bližini kovinskih ovir (npr. pohištvo), je lahko sprejem moten in prekinjen.

| Vrsta ovire | Morebitna motnja oz. zaslanjanje |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Les, plastika | Nizka |
| Voda, opeka, marmor | Srednja |
| Omet, beton, steklo, masivni les | Visoka |
| Kovina | Zelo visoka |

Adapter **Bluetooth®** deluje v frekvenčnem pasu 2,4 GHz. Izogibajte se vgradnji v bližini naprav z enakim frekvenčnim pasom (npr. naprave W-LAN, telefoni DECT itd. (Upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!)).

Tehnični podatki

Armatura s stikalnim napajalnikom:

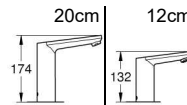
- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W

Armatura z baterijo:

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-P2

Bluetooth®:

- Priključna moč: 1 W
- Izhodna moč: Bluetooth®, razred specifikacije 2
- Bluetooth® - oddaljenost za prenos: pribl. 10 m (odvisno od pogojev okolice)
- Samodejni varnostni izklop: 60 s (nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Novoflex Zebra XL Grey Card, siva stran, 8 x 10", prečni format: 12 cm (nastavljivo od 7 - 20 cm) 20 cm (nastavljivo od 7 - 22 cm)



- Raven zaščite armature: IP 59

Mogoča je termična dezinfekcija.

Električne karakteristike

- Razred programske opreme: A
- Stopnja onesnaženosti: 2
- Izračun udarne napetosti: 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle: 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja moten)) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran 1 (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.



Navodila za odstranjevanje odpadkov

Naprave s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Namesto tega jih morate odstraniti ločeno in skladno z državnimi predpisi.



Dodatna oprema - Z infrardečim daljinskim upravljalnikom (št. izd.: 36 407) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitve in vključiti, izkjučiti ter nastaviti posebne funkcije. Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani www.grohe.com/tpi/remote-control.



Uporaba in nastavljanje,

glejte tehnične informacije 99.0438.xxx

Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroni in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite,.

Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih.

Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



Servisiranje

Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.

Motnja/vzrok/ukrep

| Motnja | Vzrok | Ukrep |
|---|---|---|
| Voda ne teče | <ul style="list-style-type: none"> Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena Magnetni ventil je v okvari Vtični priključek je brez stika Ni napetosti <ul style="list-style-type: none"> Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno) Napaka na napajalniku | <ul style="list-style-type: none"> Čiščenje in zamenjava mrežice Zamenjajte magnetni ventil Preverite vtični priključek Zamenjava baterije Zamenjava napajalnika |
| Neželen iztok vode | <ul style="list-style-type: none"> Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico Aktivno samodejno splakanje Magnetni ventil je v okvari | <ul style="list-style-type: none"> Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg Počakajte od 1 - 10 minut Zamenjajte magnetni ventil |
| Premajhna količina vode | <ul style="list-style-type: none"> Razpršilnik je umazan mrežica pred magnetnim ventilom je umazana | <ul style="list-style-type: none"> Očistite ali zamenjajte razpršilec Očistite mrežico |
| Samodejno izplakovanje ne deluje | <ul style="list-style-type: none"> Varnostni izklop aktiven Pogoji okolja niso ustrezni | <ul style="list-style-type: none"> Odstranite predmet Preverite pogoje okolja z daljinskim upravljavcem (posebna oprema, št. artikla: 36 407) v preskusnem načinu pri maks. dosegu, LED-lučka ne sme svetiti. |

Bluetooth®

| | | |
|--|--|---|
| Povezava ni mogoča | <ul style="list-style-type: none"> Ni sprejema/povezava prekinjena Vir motnje v območju sprejema Ovira na poti radijskega prenosa Voda teče neprekinjeno/Zaznavanje predmeta | <ul style="list-style-type: none"> Premaknite nazaj v območje sprejema Izklopite vir motnje (upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!) Odstranite oviro s poti radijskega prenosa Območje zaznavanja armature mora biti prosto |
| Upravljanje med delovanjem prekinjeno | <ul style="list-style-type: none"> Vir motnje v območju sprejema Ovira na poti radijskega prenosa | <ul style="list-style-type: none"> Izklopite vir motnje (upoštevajte dokumentacijo proizvajalca!) Odstranite oviro s poti radijskega prenosa |

Sigurnosne napomene

! Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom.
U slučaju oštećenja kabela za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

! **Djeca** starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne** smiju igrati uređajem. Čišćenje i **održavanje koje obavlja korisnik ne** smiju izvoditi **djeca** bez nadzora.

Napomene o bateriji

Za prvo puštanje u pogon upotrijebite priložene baterije. Pri umetanju baterija pripazite na ispravnost polova! Upotrebljavajte samo baterije iste vrste. Zamijenite uvijek sve baterije istovremeno, nemojte miješati upotrijebljene i nove baterije.

Upotrijebljene baterije nemojte puniti, odn. nemojte ih pokušavati reaktivirati toplinom ili drugim sredstvima. Ne smije se koristiti akumulatorska punjiva baterija. Iscrpljene baterije moraju se odmah izvaditi iz uređaja – **opasnost od curenja!**

Radni uvjeti

Bluetooth®

Aktualna verzija aplikacije potrebne za funkciju sustava **mora** se prvo instalirati na upravljačkom uređaju. Potrebna je aplikacija dostupna besplatno u trgovini iTunes Store (treba imati Appleov korisnički račun) i u trgovini Google Play (treba imati Googleov korisnički račun), vidi stranicu 1.

Za rad u nepovoljnim uvjetima okoline, u prostorijama sa zidovima od armiranog betona, čelika i željeznih okvira ili u blizini prepreka (npr. namještaja) od metala, Bluetooth prijem može imati smetnje i može se prekinuti.

| Vrsta barijere | Potencijal ometanja odn. zaklanjanja |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Drvo, plastika | Niski |
| Voda, cigla, mramor | Srednji |
| Žbuka, beton, staklo, masivno drvo | Visok |
| Metal | Vrlo visok |

Bluetooth® prilagodnik upotrebljava pojas frekvencije od 2,4 GHz.

Izbjegavati ugradnju u blizini uređaja jednakog pojasa frekvencije (npr. W-LAN-uređaji, DECT-telefoni itd. (Pridržavati se dokumenata proizvođača!)).

Tehnički podaci

Armatura sa SMPS napajanjem:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC

• Snaga: 2,4 W

Armatura s baterijom:

- Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2

Bluetooth®:

• Potrošnja: 1 W

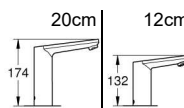
• Izlazna snaga: Bluetooth® specifikacija klasa 2

• Bluetooth® - udaljenost prijenosa: cca 10 m (ovisno o uvjetima okoline)

• Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)

• podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s

• Područje registriranja prijema Novoflex Zebra XL Grey Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina: 12 cm (7 - 20 cm namjestivo) 20 cm (7 - 22 cm namjestivo)



• Vrsta zaštite armature: IP 59

Moguća termička dezinfekcija.

Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranim strujom.

Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

Rukovanje i podešavanje,

vidi Tehničke informacije 99.0438.xxx

Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronicu i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi.

U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature.

Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.

Održavanje

Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.

Rezervni dijelovi

Vidi preklaplenu stranu 1 (* = poseban pribor).

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.



Упите за збринјаване отпада

Уређаји с овом ознаком не смију се бацати у кућни отпад, него се морају збрини на одговарајући, законом прописани начин.



Додатна опрема - Помоћу инфрацрвеног даљинског управљача (каталошки бр. 36 407) могу се мијенјати творничке поставке те активирати, деактивирати и podeшавати посебне функције. Актуалне техничке информације о даљинском управљачу могу се преузети с интернетске адресе www.grohe.com/tpi/remote-control.

Сметња / узрок / рјешење

| Сметња | Узрок | Рјешење |
|--|---|---|
| Вода не теће | <ul style="list-style-type: none"> • Зацеplена је мрежика испред магнетског вентила • Магнетски вентил је неисправан • Утична spojница нема контакта • Нема напона <ul style="list-style-type: none"> - Батерија је празна (контролна лампика трајно свијетли) - Мрежни дио је у квару | <ul style="list-style-type: none"> - Чишћење или замена сита - Замена магнетског вентила - Проверите утичну spojницу - Замена батерије - Замена мрежног дијела |
| Вода теће без потребе | <ul style="list-style-type: none"> • Подручје обухваћања система сензора је за мјесне uvjete превелико намјештено • Аутоматско ispiranje активно • Магнетски вентил је неисправан | <ul style="list-style-type: none"> - Сманјите дomet даљинским управљачем (посебан прибор, шифра производа: 36 407) / апликација - Причекајте 1 - 10 минута - Замена магнетског вентила |
| Кoličina воде је премала | <ul style="list-style-type: none"> • Mousseur је запрљан • Мрежика испред магнетског вентила је прљава | <ul style="list-style-type: none"> - Чишћење или замена mousseura - Очистите сито |
| Аутоматско ispiranje не функционира | <ul style="list-style-type: none"> • Сигурносно искључивање активно • Уvjeti okoline нису прикладни | <ul style="list-style-type: none"> - Уклоните предмет - Проверите uvjete okoline с помоћу даљинског управљача (додатна опрема, каталошки број: 36 407) у тестном начину рада и при макс. dometу, LED-лампика не смије свијетлити. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|--|
| Вежа није могућа | <ul style="list-style-type: none"> • Нема пријема / вежа прекинута • Извор сметње у подручју пријема • Препрека у путањи радијског сигнала • Вода непrestано curи / идентификација објекта | <ul style="list-style-type: none"> - Натраг у подручје пријема - Искључите извор сметње (придржавате се докумената произвођача!) - Уклоните препреку у путањи радијског сигнала - Подручје препознавања треба држати слободним |
| Руковање прекинато за вријеме рада | <ul style="list-style-type: none"> • Извор сметње у подручју пријема • Препрека у путањи радијског сигнала | <ul style="list-style-type: none"> - Искључите извор сметње (придржавате се докумената произвођача!) - Уклоните препреку у путањи радијског сигнала |



Указанија за безопасност



Да се избјегва опасност од повредени електрозахранваши кабели. Повредени електрозахранваши кабели треба да бјудат подменјани од произвођача или неговата сервисна служба или од сјџо толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажњт е разрешен само у помещенија, заштитени от замрзване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещенија.
- При почистване щепселните сјединители не треба в никакв случај да се мократ.
- Електрозахранването треба да се вкључва отделно.
- Използвайте само оригинални резервни части и

принадлежности. Употребата на други части води до загуба на гаранцијата и СЕ знака за сјответствие и може да доведе до наранявания.



Този уред може да бјуде ползван от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инстуртирани за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности. Не се разрешава на деца да играат с уреда. Почистването и техничкото обслуване не треба да се извршава от деца без надзор.

Указанија за батериите

При първоначална употреба използвайте приложените батерии. При поставяне на батериите обърнете внимание на правилното положение на полюсите! Използвайте само батерии от един и същи вид. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, не комбинирайте използвани и нови батерии. Не зареждайте използваните батерии нито опитвайте да ги активирате отново чрез нагряване или

с други средства. Не е разрешено използването на акумулаторни батерии. Изтощените батерии трябва незабавно да се извадят от уреда, повишен риск от изтичане!

Условия за експлоатация Bluetooth®

На управляващото устройство първо **трябва** да бъде инсталирана **най-актуалната версия** на приложението, необходимо за функционирането на системата. Приложението може да бъде изтеглено безплатно от магазин на iTunes (необходим е акаунт в Apple) и Google Play Магазин (необходим е акаунт в Google), виж страница 1.

При експлоатация при неблагоприятни условия, в помещения със стени от железобетон, стомана и железни рамки, или в близост до прегради (напр. мебели) от метал е възможно Bluetooth сигналът да прекъсва и да бъде смущаван.

| Вид на преградата | Потенциал за смущения, респ. екраниране |
|------------------------------------|---|
| Дърво, пластмаса | Нисък |
| Вода, тухла, мрамор | Среден |
| Гипс, бетон, стъкло, масивно дърво | Висок |
| Метал | Много висок |

Bluetooth® адапторът работи на честота 2,4 GHz. Трябва да се избягва монтажът в близост до устройства, работещи в близък честотен диапазон (напр. W-LAN устройства, DECT телефони и т.н. (Съблюдавайте документацията от производителя!)).

Технически данни

Арматура с импулсен захранващ блок:

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 2,4 W

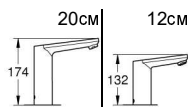
Арматура с батерия:

- Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2

Bluetooth®:

- Мощност: 1 W
- Изходяща мощност: Bluetooth® спецификация клас 2
- Bluetooth®- обхват на предаване: ок. 10 м (в зависимост от околните условия)
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек. (регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.

- Зона на реагиране според Novoflex Zebra XL Grey Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина: 12 см (регулируема на 7 - 20 см) 20 см (регулируема на 7 - 22 см)
- Степен на защита на арматурата: IP 59



Възможна е термична дезинфекция.

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток.

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 МПа, трябва да се монтира редуцирвентил.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!

Управление и настройки,

вж. техническата информация 99.0438.xxx

Активиране на режима за настройка

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.

Техническо обслужване

При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.

Резервни части

виж страница 1 (* = Специални части).

Поддръжка

Указанието за поддръжка на тази арматура можете да

Указания за изхвърляне

Уреди с тези обозначения не принадлежат към битовите отпадъци, а трябва да се отстраняват отделно съгласно наредбите на съответната страна.



Специални части - С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Кат. № : 36 407) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции. Актуалната техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр. www.grohe.com/tpi **remote-control**. намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност/Причина/Отстраняване

| Неизправност | Причина | Отстраняване |
|---|--|--|
| Водата не тече | <ul style="list-style-type: none"> Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал Неизправен електромагнитен вентил Щелселният съединител не прави контакт Няма напрежение <ul style="list-style-type: none"> Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато) Неизправен захранващ блок | <ul style="list-style-type: none"> Почистете или сменете цедката Сменете електромагнитния вентил Проверете щелселния съединител Сменете батерията Сменете захранващия трансформатор |
| Водата тече въпреки, че не е пусната | <ul style="list-style-type: none"> Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия Функцията на автоматично изплакване е активирана Неизправен електромагнитен вентил | <ul style="list-style-type: none"> Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407) / приложението Изчакайте 1 - 10 минути Сменете електромагнитния вентил |
| Потоъкът на водата е прекалено слаб | <ul style="list-style-type: none"> Аераторът е замърсен Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен | <ul style="list-style-type: none"> Почистете или сменете аератора Почистете филтъра |
| Функцията автоматично изплакване не работи | <ul style="list-style-type: none"> Предпазен прекъсвач активиран Условията на околната среда не са подходящи | <ul style="list-style-type: none"> Отстранете обекта Проверете условията на околната среда с дистанционното управление (Специални части, Кат. № 36 407) в тестови режим при максимален обхват, светодиодът не трябва да е включен. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|---|
| Създаване на връзка невъзможно | <ul style="list-style-type: none"> Няма сигнал/Връзката е прекъсната В обхвата има източник на смущения На пътя на сигнала има препятствие Тече вода/Регистриране на обект | <ul style="list-style-type: none"> Върнете се в обхвата на задействане Деактивирайте източника на смущения (Съблюдавайте документацията на производителя!) Отстранете препятствието от пътя на сигнала Обхватът на възприемане трябва да се поддържа свободен |
| Управлението прекъсва по време на експлоатация | <ul style="list-style-type: none"> В обхвата има източник на смущения На пътя на сигнала има препятствие | <ul style="list-style-type: none"> Деактивирайте източника на смущения (Съблюдавайте документацията на производителя!) Отстранете препятствието от пътя на сигнала |

EST

Ohutusteave



Vältige katkestest toitekaablistest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel ärge pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Toitepinge peab olema eraldi lüütatav.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.



Lapsed alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse või

neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. **Lapsed ei tohi** seadmega mängida. **Lapsed ei tohi** ilma järelevalveta seadet puhastada ega tehniliselt hooldada.

Patareide juhised

Esmakordsel kasutuselevõtmisel kasutage kaasasolevaid patareisid. Patareide paigaldamisel veenduge, et patareide poolused on õiges asendis. Kasutage ainult sama tüüpi patareisid. Vahetage alati kõik patareid korraga välja; ärge kasutage üheaegselt kasutatud ja uusi patareisid. Ärge laadige tühje patareisid ega üritage neid soojuste või muude vahenditega uuesti aktiveerida. Taaslaetavaid patareisid on keelatud kasutada. Tühjad patareid tuleb kohe seadmist eemaldada – suurenenud tühjenemisoht!



Tööttingimused

Bluetooth®

Kõigepealt tuleb juhtseadmesse paigaldada süsteemi toimimiseks vajalik rakendus **uusim versioon**. Vajalik rakendus on tasuta saadaval nii iTunes Store'is (nõutav on Apple'i konto) kui ka Google Play Store'is (nõutav on Google'i konto), vaata lehekülge 1.

Kui seadet kasutatakse ebasoodsates keskkonnatingimustes, terasbetoonist seintega, teras- ja raudpiiretega hoonetes/ruumides või metallist takistuste läheduses (nt mööbliesemed), võib Bluetoothi levi olla häiritud ja katkendlik.

| Barjääride liigid | Häirimis- või takistuspotentsiaal |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Puit, plastik | Väike |
| Vesi, tellis, marmor | Keskmine |
| Krohvi, betoon, klaas, massiivpuu | Suur |
| Metall | Väga suur |

Bluetooth®-adapter töötab sagedusribal 2,4 GHz. Vältima peab paigaldamist seadmete läheduses, mis töötavad samal sagedusribal (nt Wi-Fi-seadmed, DECT-telefonid jne (järgige tootjateavet)).

Tehnilised andmed

Impulsstoiteplokkiga segisti:

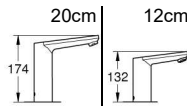
- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W

Akuga segisti:

- Toitepinge: liitumaku 6 V, tüüp CR-P2

Bluetooth®:

- Tarbitav võimsus: 1 W
- Väljundvõimsus: Bluetooth® omadus Class 2
- Bluetooth® – ülekandekaugus: u 10 m (oleneb keskkonnatingimustest)
- Automaatne turvasulgur: 60 s (6 - 420 s, seadistatav)
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Novoflex Zebra XL Grey Card, hall pool, 8 x 10", põikformaad: 12 cm (7 - 20 cm, seadistatav) 20 cm (7 - 22 cm, seadistatav)
- Segisti turvalisuse aste: IP 59



Võimalik on terminiline desinfitseerimine.

Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuumade vee ühenduse vahel!



Kasutamine ja seadistamine,

vt tehnilist tooteteavet 99.0438.xxx

Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse.

Segisti vastuvõtuala lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



Tehniline hooldus

Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.



Tagavaraosad

Vt voldiku lk 1 (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.



Jäätmekäitlus

Selle tähisega seadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb utiliiseerida riiklike eeskirjade järgi. Suunake patareid jäätmekäitlusesse riiklike eeskirjade järgi.



Eriosad - Infrapuna-kaugjuhtimispuldiga (tellimisnr 36 407) saab muuta tehaseseadistusi ning aktiveerida, deaktiviseerida ja seadistada erifunktsioone. Kaugjuhtimist puudutava uusima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt www.grohe.com/tpi/ remote-control.

Rike / põhjus / rikke kõrvaldamine

| Rike | Põhjus | Rikke kõrvaldamine |
|---------------------------------|--|---|
| Vesi ei voola. | <ul style="list-style-type: none"> Sõel magnetventiili ees on ummistunud. Magnetventiil on vigane. Pistikühendusel puudub kontakt. Puudub elektripinget. <ul style="list-style-type: none"> Aku on tühi (märgutuli põleb pidevalt). Toiteplokk on vigane. | <ul style="list-style-type: none"> Puhastage sõel või vahetage see välja. Vahetage magnetventiil välja. Kontrollige pistikühendusi. Vahetage aku välja. Vahetage toiteplokk välja. |
| Vesi voolab soovimatult. | <ul style="list-style-type: none"> Sensori vastuvõtuala on antud oludes seadud liiga suureks. Automaatne loputus on aktiivne. Magnetventiil on vigane. | <ul style="list-style-type: none"> Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) / rakenduse töösooni. Oodake 1–10 min. Vahetage magnetventiil välja. |

| Rīke | Põhjus | Rikke kõrvaldamine |
|------------------------------------|--|--|
| Veehulk on liiga väike. | <ul style="list-style-type: none"> Aeraator on määrdunud. Sõel magnetventiili ees on määrdunud. | <ul style="list-style-type: none"> Puhastage aeraator või vahetage see välja. Puhastage sõel. |
| Automaatne loputus ei tööta | <ul style="list-style-type: none"> Automaatne turvasulgur aktiveeritud Keskonnatingimused ei ole sobivad | <ul style="list-style-type: none"> Eemaldage objekt Kontrollige keskkonnatingimusi testrežiimis kaugjuhtimispuuldist (Eriosad, tellimisnumber 36 407) max töötamisraadiusel, LED ei tohi põleda. |

Bluetooth®

| Rīke | Põhjus | Rikke kõrvaldamine |
|--|---|---|
| Ühendus ei ole võimalik | <ul style="list-style-type: none"> Levi puudub / ühendus on katkestatud Rikke põhjus on levalialas Takistus raadioühenduses Vesi voolab / Objekti vastuvõtt | <ul style="list-style-type: none"> Tagasi levalialale Deaktiveerige rikke põhjus (järgige tootjateavet) Eemaldage takistus raadioühenduses Vastuvõtuala peab vabaks jääma |
| Juhtimine on töö käigus katkestatud | <ul style="list-style-type: none"> Rikke põhjus on levalialas Takistus raadioühenduses | <ul style="list-style-type: none"> Deaktiveerige rikke põhjus (järgige tootjateavet) Eemaldage takistus raadioühenduses |

LV

Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tikla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju **nedrīkst** tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.



Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. **Bērni nedrīkst** spēlēties ar ierīci. **Bērni bez uzraudzības nedrīkst** veikt tīrīšanu un **tehnisko apkopi**.

Norādījumi par baterijām

Nodošanu ekspluatācijā veiciet ar komplektācijā iekļautajām baterijām. Ievietojot baterijas, pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei! Izmantojiet tikai viena tipa baterijas. Vienmēr vienlaikus nomainiet visas baterijas, neizmantojiet lietotas un jaunas baterijas kopā. Nelādējiet lietotas baterijas, kā arī nemeģiniet izmantot siltumu vai citus līdzekļus, lai tās atkārtoti aktivizētu. Nedrīkst lietot uzlādējamās baterijas. Tukšas baterijas ir nekavējoties jāizņem no ierīces, **palielināta noplūdes iespēja!**



Darba apstākļi

Bluetooth®

Vispirms vadības ierīcē ir jāinstalē sistēmas funkciju nodrošināšanai nepieciešamās lietotnes **visjaunākā versija**. Lietotne bez maksas ir pieejama veikalā iTunes Store (vajadzīgs Apple konts) un Google Play veikalā (vajadzīgs Google konts), skatiet 1. lpp.

Ja produkts tiek izmantots nepiemērotos apstākļos, telpās ar tērauda betona sienām, tērauda un dzelzs karkasiem vai metāla šķēršļu (piem., mēbeļu) tuvumā, Bluetooth apraide var tikt traucēta un pārtraukta.

| Šķēršļa veids | Traucējumu radīšanas un ekranēšanas iespēja |
|---|---|
| Koks, plastmasa | Zema |
| Ūdens, ķieģeļi, marmors | Vidēja |
| Apmetums, betons, stikls, masīva koksne | Augsta |
| Metāls | Ļoti augsta |

Bluetooth® adapters darbojas 2,4 GHz frekvenču joslā. Izvairieties no uzstādīšanas tādu ierīču tuvumā, kurās tiek izmantota tā pati frekvences josla (piem., bezvadu ierīču, DECT telefonu tuvumā (izlasiet ražotāja dokumentāciju!)).

Tehniskie parametri

Armatūra ar barošanas bloku:

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 2,4 W

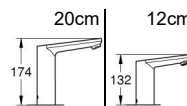
Armatūra ar bateriju:

- Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2

Bluetooth®

- Jauda: 1 W
- Izejas jauda: Bluetooth® specifikācija: 2. klase
- Bluetooth® apraides diapazons: apm. 10 m (atkarīgs no apkārtējās vides apstākļiem)

- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts: 12 cm (var iestatīt no 7 līdz 20 cm) 20 cm (var iestatīt no 7 līdz 22 cm)



- Armatūras aizsardzības veids: IP 59

Lespējama termiskā dezinfekcija.

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase
- Piesārņojuma pakāpe
- Izmēramais sprieguma impulss
- Lodes spiediena kontroles temperatūra

A
2
2500 V
100 °C



Tehniskā apkope

Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampiņa norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.



Rezerves daļas

Skatiet 1 salokāmo pusi (* = papildaprīkojums).

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Nedrīkst pielaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!



Lietošana un iestatījumi,

skatiet tehnisko informāciju 99.0438.xxx

Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampiņa, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



Ierīces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar saimniecības atkritumiem, tās jāutilizē atsevišķi saskaņā ar valsts īpašajiem nosacījumiem.



Speciālie piederumi - Ar infrasarkanu tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, deaktivēt un iestatīt īpašas funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no www.grohe.com/tpi/remote-control.

Problēma/iespējis/novēršana

| Problēma | Iemesls | Novēršana |
|---|--|--|
| Ūdens netek | <ul style="list-style-type: none">• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta.• Bojāts magnētiskais vārsts.• Spraudsavienojumā nav kontakta.• Nav sprieguma:<ul style="list-style-type: none">- izlādējusies baterija (kontrollampiņa signalizē, nepārtraukti spīdot).- bojāts barošanas bloks. | <ul style="list-style-type: none">- Iztīriet vai nomainiet sietu.- Nomainiet magnētisko vārstu.- Pārbaudiet spraudsavienojumus. - Nomainiet bateriju.- Nomainiet barošanas bloku. |
| Neadekvāta ūdens plūsma | <ul style="list-style-type: none">• Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša.• Aktivizēta automātiskā skalošana.• Bojāts magnētiskais vārsts. | <ul style="list-style-type: none">- Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407) / lietotne- Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm.- Nomainiet magnētisko vārstu. |
| Nepietiekams ūdens daudzums | <ul style="list-style-type: none">• Netīrs aerators.• Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta. | <ul style="list-style-type: none">- Iztīriet vai nomainiet aeratoru.- Iztīriet sietu. |
| Automātiskā skalošana nedarbojas | <ul style="list-style-type: none">• Drošības slēdzis aktīvs• Apkārtējie apstākļi nav piemēroti | <ul style="list-style-type: none">- Noņem objektu- Pārbaudiet apkārtējās vides apstākļus ar tālvadības pultī (papildaprīkojums, pasūtījuma nr.: 36 407) testa režīmā maksimālā diapazonā, gaismas diode nedrīkst iedegties. |

Bluetooth®

| | | |
|--|--|---|
| Nevar izveidot savienojumu | <ul style="list-style-type: none">• Nevar uztvert signālu/savienojums ir pārtraukts.• Traucējuma avots uztveršanas diapazonā.• Šķērslis pārraides ceļā.• Ūdens tek/konstatēts objekts | <ul style="list-style-type: none">- Novietojiet ierīci atpakaļ uztveršanas diapazonā.- Likvidējiet traucējumu avotu (ievērojiet ražotāja dokumentāciju).- Likvidējiet šķērslis pārraides ceļā.- Uztveršanas zonai ir jābūt brīvai. |
| Ekspluatācijas laikā radās traucējumi | <ul style="list-style-type: none">• Traucējuma avots uztveršanas diapazonā.• Šķērslis pārraides ceļā. | <ul style="list-style-type: none">- Likvidējiet traucējumu avotu (ievērojiet ražotāja dokumentāciju).- Likvidējiet šķērslis pārraides ceļā. |

Informacija apie saugą



Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiamo atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisė į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.



Šį įrenginį gali naudoti **vaikai** nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su įrenginiu. **Vaikams** be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir **naudotojo atliekamų** techninės **priežiūros darbus**.

Pastaba dėl baterijų naudojimo

Paleisdami pirmą kartą naudokite pridėdamas baterijas. Įstatydami baterijas atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą! Naudokite to paties tipo baterijas. Visada keiskite visas baterijas tuo pačiu metu, nenaudokite kartu naujų ir jau naudotų baterijų. Neįkraukite išsikrovusių baterijų, nebandykite suaktyvinti šiluma ar kitomis priemonėmis. Draudžiama naudoti įkraunamas baterijas. Nedelsdami išimkite iš prietaiso tuščias baterijas, **didesnis pavojus, kad išbėgs elektrolitas!**



Eksploatavimo sąlygos

Bluetooth®

Pirmiausia valdymo prietaise **reikia** įdiegti **naujausios versijos** sistemos funkcijoms reikalingą programą. Reikalingą programą galite nemokamai atsisiųsti iš „iTunes Store“ (reikia turėti „Apple“ paskyrą) ir „Google Play Store“ (reikia turėti „Google“ paskyrą), žiūrėkite 1 psl.

Eksploatuojant nepalankiomis aplinkos sąlygomis, patalpose su gelžbetonio sienomis, plieno ir geležies konstrukcijomis arba netoli metalinių kliūčių (pvz., baldų) gali sutrikti ir nutrūkti „Bluetooth“ ryšys.

| Barjerų tipas | Trikdymo ar slopinimo potencialas |
|--|-----------------------------------|
| Mediena, plastikas | Mažas |
| Vanduo, plytos, marmuras | Vidutinis |
| Tinkas, betonas, stiklas, medžio masyvas | Didelis |
| Metalas | Labai didelis |

Bluetooth® adapteris veikia 2,4 GHz dažnio juostoje. Nemontuokite šalia prietaisų, kurių ta pati dažnio juosta (pvz., W-LAN prietaisų, DECT telefonų ir pan. (žr. gamintojo dokumentus!)).

Techniniai duomenys

Maišytuvas su impulsiniu maitinimo bloku:

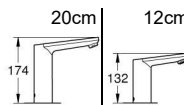
- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 2,4 W

Maišytuvas su baterija:

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija

Bluetooth®

- Energijos sąnaudos: 1 W
- Išėjimo galia: Bluetooth® 2 klasės specifikacija
- Bluetooth® – perdavimo atstumas apie 10 m (priklauso nuo aplinkos sąlygų)
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas: 12 cm (galima nustatyti 7 - 20 cm) 20 cm (galima nustatyti 7 - 22 cm)
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP59



Galima atlikti terminę dezinfekciją.

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant varinei įtampai ir varinei srovei.

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Venkite didelio šalčio ir karšto vandens slėgių skirtumo!



Valdymas ir nustatymai,

žr. techninę informaciją 99.0438.xxx

Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampas tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebė, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas..

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.



Techninė priežiūra

Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.



Atsarginės dalys

žr. 1 atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.



Atliekų šalinimo nurodymai

Šiuo ženklų pažymėtų įrenginių negalima utilizuoti su buitinėmis atliekomis. Juos būtina utilizuoti atskirai, laikantis šalys galiojančių reikalavimų.



Speciālie piederumi - Ar infrasarkano tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnicas iestatījumus kā arī aktivizēt, deaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no www.grohe.com/tpi/remote-control.

Gedimas / priezastis / gedimo pašalinimo būdai

| Gedimas | Priežastis | Gedimo šalinimo būdai |
|--|---|---|
| Nebėga vanduo. | <ul style="list-style-type: none"> Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto. Nėra įtampos. <ul style="list-style-type: none"> Išsiekvojusi baterija (kontrolinė lemputė šviečia nuolat). Sugedo maitinimo blokas. | <ul style="list-style-type: none"> Išvalykite arba pakeiskite sietelį. Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. Patikrinkite kištukines jungtis. Pakeiskite bateriją. Pakeiskite maitinimo bloką. |
| Vanduo bėga savaime. | <ul style="list-style-type: none"> Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis. Aktyvi automatinio plovimo funkcija. Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. | <ul style="list-style-type: none"> Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407) / programą Palaukite 1 - 10 min. Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. |
| Per mažas vandens kiekis. | <ul style="list-style-type: none"> Užsiteršė purkštukas. Užsiteršė sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. | <ul style="list-style-type: none"> Išvalykite arba pakeiskite purkštuką. Išvalykite sietelį. |
| Automatinis vandens nuleidimas neveikia | <ul style="list-style-type: none"> Avarinis įjungimas aktyvus Netinkamos aplinkos sąlygos | <ul style="list-style-type: none"> Patraukite objektą Patikrinkite aplinkos sąlygas naudodami nuotolinio valdymo pultą (specialus priedas, užsakymo Nr.: 36 407) bandymo režimu, esant maksimaliam diapazonui, šviesos diodas neturi šviesti. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|---|
| Nepavyksta užmegzti ryšio. | <ul style="list-style-type: none"> Nėra ryšio / ryšys nutrūko. Ryšio zonoje yra trukdžių šaltinis. Ryšio perdavimo zonoje yra kliūtis. Vanduo bėga / objektų registravimas | <ul style="list-style-type: none"> Grįžkite į ryšio zoną. Pašalinkite trukdžių šaltinį (žr. gamintojo dokumentus). Pašalinkite kliūtis. Registravimo sritis turi būti laisva. |
| Ekspluatuojant nebepavyksta valdyti. | <ul style="list-style-type: none"> Ryšio zonoje yra trukdžių šaltinis. Ryšio perdavimo zonoje yra kliūtis. | <ul style="list-style-type: none"> Pašalinkite trukdžių šaltinį (žr. gamintojo dokumentus). Pašalinkite kliūtis. |

RO

Informații privind siguranța



Evitați pericolile cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la ینگھت.
- Blocul de alimentare cu ștecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curățării, conectoarele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcatului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.



Acest aparat poate fi utilizat de **copii** de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolile care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. **Copiii nu** au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea de către utilizator nu** trebuie efectuate de **copii** fără supraveghere.

Indicații privind bateria

Pentru prima punere în funcțiune, utilizați bateriile furnizate. La introducerea bateriilor, fiți atenți la polaritatea corectă! Folosiți numai baterii de același tip. Schimbați întotdeauna toate bateriile în același timp, nu amestecați bateriile utilizate cu cele noi. Bateriile utilizate nu se vor încărca, nici nu se va încerca reactivarea acestora prin căldură sau alte mijloace. Nu se vor folosi baterii reîncărcabile. Bateriile descărcate trebuie obligatoriu să fie scoase din aparat, **pericol ridicat de scurgeri!**

Condiții de operare Bluetooth®

Pe dispozitivul de comandă **trebuie** să fie mai întâi instalată **cea mai recentă versiune** a aplicației necesare pentru funcționarea sistemului. Aplicația necesară este disponibilă gratuit în iTunes Store (este necesar să aveți cont la Apple) și în Google Play Store (este necesar să aveți cont la Google), vezi pagina 1.

La operarea în condiții de mediu nefavorabile, în încăperi cu pereți din beton armat, oțel și cadre din fier sau în apropierea obstacolelor (de exemplu, piese de mobilier) din metal, recepția Bluetooth poate fi perturbată și întreruptă.

| Tipul barierei | Posibile interferențe și ecranări |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Lemn, materiale plastice | Redus |
| Apă, cărămidă, marmură | Mediu |
| Ipsos, beton, sticlă, lemn masiv | Ridicat |
| Metal | Foarte ridicat |

Adaptorul **Bluetooth®** funcționează în banda de frecvență 2,4 GHz.

A se evita instalarea în apropierea dispozitivelor cu aceeași bandă de frecvență (de exemplu, dispozitive W-LAN, telefoane DECT etc. (respectați documentația producătorului!)).

Specificații tehnice

Baterie cu bloc de alimentare din rețea:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 2,4 W

Baterie alimentată de la baterii electrice:

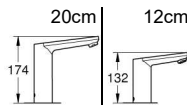
- Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2

Bluetooth®:

- Putere absorbită: 1 W
- Putere de ieșire: Bluetooth® clasa de specificație 2
- Bluetooth® – Distanță de transmisie: aprox. 10 m (în funcție de condițiile de mediu)

- Oprire automată de siguranță: 60 s (reglabil între 6 și 420 s)
- Reglarea temporizării de funcționare (reglabilă între 0 și 19 s): 1 s

- Domeniu de sesizare conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri 8 x 10 inch, format transversal:
12 cm (reglabil între 7 și 20 cm)
20 cm (reglabil între 7 și 22 cm)



- Grad de protecție a bateriei: IP 59

Dezinfectare termică posibilă.

Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software: A
- Grad de murdărire: 2
- Tensiune de străpungere: 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă: 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisie de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii și curentului.

La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!



Utilizarea și reglajelor;

a se vedea informațiile tehnice 99.0438.xxx

Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



Întreținerea

O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.



Piese de schimb

A se vedea pagina pliantă 1 (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



Recomandare de eliminare

Aparatele cu acest marcaj nu se evacuează la gunoia menajer; ele trebuie evacuate separat la deșeurile conform reglementărilor specifice fiecărei țări.



Accesorii speciale - Cu telecomanda cu infraroșii (nr. catalog: 36 407) pot fi modificate setările din fabrică și pot fi activate, dezactivate și setate funcțiile speciale. Informațiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la www.grohe.com/tpi/remote-control.

Gedimas / priežastis / gedimo pašalinimo būdai

| Defecțiune | Cauză | Remedi |
|---------------------|--|--|
| Apa nu curge | <ul style="list-style-type: none"> Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată Electrovalvă defectă Conectorul nu face contact Lipsă tensiune <ul style="list-style-type: none"> Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu) Blocul de alimentare din rețea este defect | <ul style="list-style-type: none"> Se curăță sau se schimbă sita Se înlocuiește electrovalva Se controlează conectorul de alimentare Se înlocuiește bateria electrică Se înlocuiește blocul de alimentare |

| Defecțiune | Cauză | Remediul |
|--|--|--|
| Apa curge fără comandă | <ul style="list-style-type: none"> • Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condițiile locale • Spălarea automată activă • Electrovalvă defectă | <ul style="list-style-type: none"> - Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) / aplicației - Se așteaptă 1 - 10 minute - Se înlocuiește electrovalva |
| Debit de apă prea mic | <ul style="list-style-type: none"> • Aeratorul este murdar • Filtrul electrovalvei este murdar | <ul style="list-style-type: none"> - Se curăță sau se înlocuiește aeratorul - Se curăță sita |
| Spălarea automată nu funcționează | <ul style="list-style-type: none"> • Deconectare de siguranță activă • Condițiile de mediu nu sunt adecvate | <ul style="list-style-type: none"> - Îndepărtarea obiectului - Verificați condițiile de mediu cu telecomanda (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) în regim de testare la raza de acțiune maximă, LED-ul nu trebuie să se aprindă. |

Bluetooth®

| | | |
|---|--|--|
| Conexiune imposibilă | <ul style="list-style-type: none"> • Nicio recepție/conexiune nu este întreruptă • Surse de interferențe în zona de recepție • Obstacol în traseul de propagare • Apa curge / detectare obiect | <ul style="list-style-type: none"> - Reveniți în zona de recepție - Dezactivați sursa de interferențe (respectați documentația producătorului!) - Îndepărtați obstacolul de pe traseul de propagare - Domeniul de sesizare trebuie lăsat liber |
| Anularea comenzii în timpul funcțiunii | <ul style="list-style-type: none"> • Surse de interferențe în zona de recepție • Obstacol în traseul de propagare | <ul style="list-style-type: none"> - Dezactivați sursa de interferențe (respectați documentația producătorului!) - Îndepărtați obstacolul de pe traseul de propagare |

CN

儘儂讀禱



閩欄瓏瀾網暗拽狼定脛痲癩閩
 鈎机瓏瀾網暗拽口冷迄頭瓏滄达咙痲儂孿愿暫别遶閩
 憚儂撞瓏鴉賢腎癩乘叶貽賚唳派

- 斥肛嚙敵雀擬閑儂嫗衣
- 揀儂庭瓏瀾斥屢屢嚙嫗儂佻瓏
- 涣沟歛口張娥拮憚閑摺瀾瓏毒响浩揀儂庭執拮嘆
- 瓏瀾迄頭肛墩犍穩庖儂
- 斥肛佻瓏匿衣瓏五高關五鈎机佻瓏儂哲隔五口冷佻会吡
 CE 枋徽寮 壘擦口帳屏肛定脛侏子



噴久呿库但溼湿 8 眇痲僂窃一嚙嚙蹉伶一棲襠儂籜痲
 阡砒羣亂高绘〔皖儂蘭嬰吡晒徽癩乘叶佻瓏口令隲宗
 儂痲嚙痲省儂羣愿儂叨晒譜壇痲儂儂佻瓏瓏瓏瓏瓏瓏瓏瓏
 两耍库肛尤獎痲癩閩一臭劝譜儂窃嚙嚙嚙嚙嚙嚙嚙嚙嚙嚙

控一嚙瀾瓏暖癩省痲恣窳 S 冥劝譜儂窃痲嚙涣沟吡瓏儂縲启斷
 合

电池说明

初次启用时，请使用我们提供的标准电池。插入电池时确保极性正确！仅可使用同一类型的电池。更换电池时务必同时更换所有电池，切勿将新旧电池混合使用。切勿给用过的电池充电，切勿试图用加热或其他方法重新激活电池。切勿使用充电式电池。电量耗尽的电池**漏液风险高**，必须立刻从设备中取出！



操作条件
 Bluetooth®

必须将系统所需的**最新版本**的应用程序先安装在控制装置中。

您可在 iTunes Store (需要 Apple 账户) 和 Google Play Store (需要 Google 账户) 免费获取所需应用程序，见第 1 页。

在不利的环境下操作时，例如有钢筋混凝土墙建筑物 / 室内、钢铁架或金属障碍物 (如家具设备) 附近，Bluetooth 接收可能会受到干扰或中断。

| 障碍物类型 | 潜在的障碍物或干扰 |
|--------------|-----------|
| 木材、合成材料 | 低 |
| 水、砖块、大理石 | 中等 |
| 石膏、混凝土、玻璃、实木 | 高 |
| 金属 | 非常高 |

Bluetooth® 執拮嘆痲癩合類猥 2.4GHz 应避免在具有相同工作频率的设备 (例如无线设备、无线电话等) 附近安装 (遵循制造商文档中的说明)。

憂陣占據

佻瓏痲儂庭瓏瀾癩瓏瓏瓏

- 瓏瀾 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 類瓏醜子 2.4 W

佻瓏瓏儂痲癩瓏瓏瓏

- 瓏瀾子 6V 鈉瓏髒 〇 CR-P2 圩古

Bluetooth®:

- 耗电量 1 瓦
- 输出: Bluetooth® - 2 级
- Bluetooth® - 传输距离: 约 10 米 (取决于具体使用环境)
- 臆創儘儂儂閑子 60 袂
 〇库嚙 6 - 420 袂苒儂儂计劬古

• 緩環鎖間クケ嚙 0 - 19 袈苳嚙償計舩グチ

• 拮擔苳嚙

ク伝環 8x10 苳苳袴襪朝痲澆紙
需亂韻阳橙庭注醋グチ

12 匱篋

クケ嚙 7 - 20 匱篋苳嚙償計舩グ

20 匱篋

クケ嚙 7 - 22 匱篋苳嚙償計舩グ

• 騷盪閑店簿圩チ

厩酥瓊淇捕活盃

瓊瓊注講占據

• 斡五纒凉

• 斃束纒凉

• 頻嬌流洪瓊環

• 苳玕兎写注講淇帳

瓊瓊僂字必注講 ク卯客帳戎注講グ旒亂頻嬌瓊環吡頻嬌瓊玕
螻螻[↑]

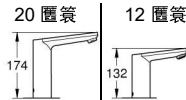
鈎机雷匪責纒 0.5 MPaコ玆頑刺衣六匱閑[↑]

逝僂兎兎毒砵毒答】間久璽纒壘匡窩[↑]



観合吡譜總,

請参见的技术产品信息 99.0438.xxx



1 袈 反環譜總櫥庭チ

欲庖瓊媿衣總痲瓊尚波嚙 10 袈屨酩教拭裙[↑]

廳瓊懸軛僂冷毒騷盪柳注劬坩鎖コ嚙譜總櫥庭 S 毒騷盪痲厩悽
嘆袖續^u痲報磁漣躑烏躑[↑]

譜總櫥庭躑嚙 3 冤鍵屨扁劬劍縶襪[↑]



縶店

瓊瓊瓊酩躬室預寬鎖コ室辺欄厩悽嘆袖續^u痲報磁漣
閑瀉並亂報磁[↑]



墻五

参見折页 1ク* = 燻敏郵五グ[↑]

IP 59

A

2

2500 V

100°C

佻健

暖屨譜總騷盪痲佻健護斬コ調占关閻嶮嶮十佻健報動^{↑↑}



摒源謹赦

此类设备不属于生活废弃物，必须根据相关国家/地区
规定单独进行处理。



燻敏郵五 - 伝環纒壘逃捕嚙コ厩亂嚙蹙兎匠譜總コ轎厩
亂瀉坪[↑]僂瓊吡譜總燻敏劬肛[↑]ク久咳絳厩チ**36 407**
厩屨緋穿 S 輸逃捕嚙痲獎暖久咳憂啤使作
www.grohe.com/tpi/remote-control[↑]

故障 / 原因 / 排除方法

| 故障 | 原因 | 排除方法 |
|------------------|--|--|
| U 尤毒 | <ul style="list-style-type: none"> • 瓊瓊開痲纒測緋軛毒遼冤埒埒 • 瓊瓊開壘激 • 揀儻庭軛拮嘆拮蓂^u舍 • 欲欄 <ul style="list-style-type: none"> - 瓊瓊瓊酩預寬 ク報磁漣躑軛縶烏盪) - 瓊尚衣總壘激 | <ul style="list-style-type: none"> - 涣沟懔哩振軛測緋 - 哩振瓊瓊開 - 柳构揀儻庭軛拮嘆 - 哩振瓊瓊 - 哩振瓊尚衣總 |
| 悽境尤毒 | <ul style="list-style-type: none"> • 譜總痲厩悽嘆袖續痲柳注劬坩纒壘コU 臬厦 廳瓊恣玕 • 嶮反瓊扁劬兎兎 • 瓊瓊開壘激 | <ul style="list-style-type: none"> - 伝環逃捕嚙瓊君悽悽苳苳嚙 ク燻敏隔五コ久咳絳厩チ 36 407) / 枱瓊 - 玕玕 1 - 10 冤鍵 - 哩振瓊瓊開 |
| 証酩纒害 | <ul style="list-style-type: none"> • 尤毒嗒暖砵址 • 瓊瓊開痲纒測緋軛毒遼冤氧禍鈳址 | <ul style="list-style-type: none"> - 涣沟懔哩振尤毒嗒 - 涣沟懔測緋 |
| 扁劬兎兎散飯嶮嶮斷 | <ul style="list-style-type: none"> • 嶮傲俺嚙境^u 瀉坪罇惆 • 玕堡替五 U 臬厦 | <ul style="list-style-type: none"> - 裙閻熟伶 - 嚙注講櫥庭 S コ瓊逃捕嚙燻敏郵五コ識該厩チ 36 407グ嚙曝躑安儻儀柳构玕堡替五コ LED U 肛 烏躑[↑] |

Bluetooth®

| 故障 | 原因 | 排除方法 |
|-------------|--|---|
| 无法连接 | <ul style="list-style-type: none"> • 无接收 / 连接中断 • 接收区域受到干扰 • 传输路径中有障碍物 • 正在出水 / 物体检测 | <ul style="list-style-type: none"> - 将设备移回到接收范围内 - 关闭干扰源 (遵循制造商文档中的说明) - 从无线电波路径中移除 - 检测区域中不得存在物体 |
| 操作中斷 | <ul style="list-style-type: none"> • 接收区域受到干扰 • 传输路径中有障碍物 | <ul style="list-style-type: none"> - 关闭干扰源 (遵循制造商文档中的说明) - 从无线电波路径中移除 |

Правила безпеки



Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання

безпечному поводженню з пристроєм та усвідомлюють можливу небезпеку. **Дітям забороняється** грати з пристроєм. **Заборонено** виконувати очищення та **технічне обслуговування** дітям без нагляду.

Указівки щодо акумуляторів

Для першого введення в експлуатацію використовуйте акумулятори, які входять до комплекту постачання. Під час встановлення акумуляторів дотримуйтеся належної полярності! Використовуйте акумулятори лише однакового типу. Завжди міняйте всі акумулятори одночасно, не змішуйте нові акумулятори з тими, що були у вжитку. Не заряджайте акумулятори, що були у вжитку, і не намагайтеся відновити їхню активність нагріванням або іншими засобами. Забороняється використовувати акумулятори, які придатні до перезарядження. Розряджені акумулятори потрібно негайно вийняти з пристрою, **підвищений ризик витікання!**



Експлуатаційні умови

Bluetooth®

Потрібний для функціонування системи застосунок спочатку **необхідно** встановити на пристрої керування в **найостаннішій версії**. Такий застосунок надається безкоштовно в магазині iTunes Store (потрібно мати обліковий запис в Apple) та в Google Play Store (потрібно мати обліковий запис в Google), дивіться сторінку 1.

Під час експлуатації в несприятливих умовах навколишнього середовища, в приміщеннях з залізобетонними стінами, сталевими або металевими рамами або поблизу перешкод (напр., предмети умебловання) з металу, приймання через Bluetooth може працювати із завадами або перериватися.

| Вид бар'єру | Потенціал створення завад або екранування |
|--|---|
| Дерево, пластик | Низький |
| Вода, цегла, мармур | Середній |
| Штукатурка, бетон, скло, цільна деревина | Високий |
| Метал | Дуже високий |

Адаптер **Bluetooth®** працює в діапазоні частот 2,4 ГГц. Слід уникати встановлення поблизу пристроїв з таким самим діапазоном частот (напр., пристрої W LAN, телефони DECT та ін. (врахуйте документацію виробника!)).

Технічні характеристики

Амратура з імпульсним блоком живлення:

- Джерело живлення: 100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 2,4 Вт

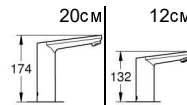
Амратура з акумулятором:

- Джерело живлення: літєвий акумулятор, 6 В, тип CR-P2

Bluetooth®:

- Споживана потужність: 1 Вт
- Вихідна потужність: Bluetooth®-специфікація, клас 2
- Bluetooth® — відстань пересилання: прибіл. 10 м (залежно від умов навколишнього середовища)

- Автоматичне аварійне відключення: 60 с (регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 с): 1 с
- Діапазон охоплення за Novoflex Zebra XL Grey Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат 12 см (регулювання в діапазоні 7-20 см) 20 см (регулювання в діапазоні 7-22 см)
- Вид захисту амратури: IP 59



Можлива термічна дезінфекція.

Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення А
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °С

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму відповідно до DIN 4109 необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!



Експлуатація та налаштування,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.

Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.



Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.



Запчастини

див. складаний аркуш 1 (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.



Пристрої з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.



Спеціальні принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную техническую документацию по изделю для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта www.grohe.com/tipi/remote-control.

Несправність / причина / спосіб усунення

| Несправність | Причина | Спосіб усунення |
|---|--|--|
| Відсутня подача води | <ul style="list-style-type: none"> Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном Пошкоджено електромагнітний клапан Немає контакту в штекерному гнізді Відсутня напруга Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно) Блок живлення пошкоджено | <ul style="list-style-type: none"> Очистьте або замініть фільтр Замініть електромагнітний клапан Перевірте штекерні з'єднання Замініть акумулятор Замініть блок живлення |
| Подача води вмикається самочинно | <ul style="list-style-type: none"> Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу Активовано автоматичне промивання Пошкоджено електромагнітний клапан | <ul style="list-style-type: none"> Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) / застосунок Зачекайте від 1 до 10 хвилин Замініть електромагнітний клапан |
| Потік води занадто слабкий | <ul style="list-style-type: none"> Забруднено аератор Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном | <ul style="list-style-type: none"> Очистьте або замініть аератор Очистьте фільтр |
| Автоматичне змивання не працює | <ul style="list-style-type: none"> Аварійне відключення активовано Умови навколишнього середовища не підходять | <ul style="list-style-type: none"> Видалить об'єкт Перевірити умови навколишнього середовища за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) у тестовому режимі за макс. радіусом дії, світлоіндикатор не повинен світитися. |

Bluetooth®

| | | |
|--|--|---|
| З'єднання неможливе | <ul style="list-style-type: none"> Немає приймання / з'єднання перервано Джерело завод в зоні приймання Перешкода на лінії радіозв'язку Вода ллється / розпізнання об'єкта | <ul style="list-style-type: none"> Поверніться в зону приймання Деактивуйте джерело завод. (Враховуйте документацію виробника!) Усуньте перешкоду на лінії радіозв'язку Зона дії повинна бути збережена |
| Експлуатація переривається в поточному режимі | <ul style="list-style-type: none"> Джерело завод в зоні приймання Перешкода на лінії радіозв'язку | <ul style="list-style-type: none"> Деактивуйте джерело завод. (Враховуйте документацію виробника!) Усуньте перешкоду на лінії радіозв'язку |



Информация по технике безопасности



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях. При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей

влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

50-60 Гц/6,75 В пост. тока



Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостающим опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность. **Детям запрещается** играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание** детям без присмотра.

Не допускается использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

Указания касательно аккумуляторной батареи

Для первого ввода в эксплуатацию использовать аккумуляторные батареи, входящие в комплект поставки. При установке аккумуляторных батарей соблюдать полярность! Использовать только аккумуляторные батареи одинакового типа. Всегда заменять все аккумуляторные батареи одновременно, не использовать новые батареи вместе с использованными. Не подзаряжать и не пытаться реактивировать использованные аккумуляторные батареи путем воздействия тепла или другим способом. Не использовать перезаряжаемые аккумуляторные батареи.

Незамедлительно извлекать из устройства разряженные аккумуляторные батареи, **повышенная опасность вытекания электролита!**

• Мощность: 2,4 Вт

Смеситель с аккумуляторной батареей:

• Питающее напряжение: 6V В, литиевая батарея, тип CR-P2

Bluetooth®:

• Потребляемая мощность: 1 Вт

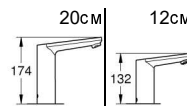
• Выходная мощность: Bluetooth®-спецификация Class 2

• Дальность передачи Bluetooth®: прим. 10 м (в зависимости от условий окружающей среды)

• Автоматическое аварийное отключение: 60 сек (6 - 420 сек, устанавливаемое)

• Время задержки действия: 1 сек (0 - 19 сек, устанавливаемое)

• Диапазон обнаружения по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат 12 см (7-20 см, устанавливаемое) 20 см (7-22 см, устанавливаемое)



• Вид защиты смесителя: IP 59

Возможна термическая дезинфекция.

Данные электрооборудования

• Класс программного обеспечения A

• Степень загрязнения 2

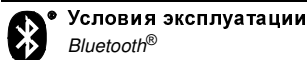
• Рабочее импульсное напряжение 2500 В

• Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!



Необходимое для функционирования системы приложение сначала **должно быть** установлено на устройстве управления в **самой последней версии**. Необходимое приложение предлагается бесплатно в магазине iTunes Store (необходимо наличие учетной записи на Apple) и в Google Play store (необходимо наличие учетной записи на Google), см. стр. 1.

При эксплуатации в неблагоприятных условиях окружающей среды, в зданиях/помещениях с железобетонными стенами, стальными и металлическими рамами или вблизи препятствий (напр., предметов мебели) из металла прием может происходить с помехами и прерываться.

| Вид барьера | Потенциал создания помех или экранирования |
|--|--|
| Дерево, пластик | Низкий |
| Вода, кирпич, мрамор | Средний |
| Штукатурка, бетон, стекло, цельная древесина | Высокий |
| Металл | Очень высокий |

Переходник Bluetooth® работает в диапазоне частот 2,4 ГГц.

Следует избегать установки вблизи устройств с таким же диапазоном частот (напр., W-LAN-устройства, телефоны DECT и т. п. (обращайте внимание на документацию производителей)).

Технические характеристики

Смеситель с импульсным блоком питания:

• Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока

Обслуживание и установки,



см. техническую информацию 99.0438.xxx

Активация режима установки

Перевите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



Техническое обслуживание

Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.



Запасные части,

див. складаний аркуш 1 (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

Указание по утилизации

Пристрій з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Необхідно утилізувати їх відповідно до чинного законодавства вашої країни.



Специальные принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции. Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта www.grohe.com/tpi/remote-control.

Неисправность/причины/устранение

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---------------------------------|---|---|
| Вода не течет | <ul style="list-style-type: none">• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен• Электромагнитный клапан неисправен• Отсутствует контакт в штекерном разьеме• Напряжение отсутствует<ul style="list-style-type: none">- Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно)- Блок питания неисправен | <ul style="list-style-type: none">- Очистка или замена фильтра- Заменить электромагнитный клапан- Проверить аппаратный промежуточный штепсель- Заменить батарею- Заменить блок питания |
| Вода течет не по желанию | <ul style="list-style-type: none">• Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение• Активирована автоматическая промывка• Электромагнитный клапан неисправен | <ul style="list-style-type: none">- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) / приложением- Подождать в течение 1 - 10 минут- Заменить электромагнитный клапан |
| Количество воды слишком мало | <ul style="list-style-type: none">• Аэратор засорен• Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен | <ul style="list-style-type: none">- Очистить или заменить аэратор- Очистить фильтр |
| Автоматический смыв не работает | <ul style="list-style-type: none">• Аварийное отключение активировано• Внешние условия не подходят | <ul style="list-style-type: none">- Удалить объект- Проверка внешних условий дистанционным управлением (специальные принадлежности, заказ № 36 407) в тестовом режиме при макс. диапазоне, светодиод не должен гореть. |

Bluetooth®

| | | |
|---|---|---|
| Соединение невозможно | <ul style="list-style-type: none">• Нет приема/соединение прервано• Источник помех в зоне приема• Препятствие на линии мобильной связи• Вода течет / распознавание объекта | <ul style="list-style-type: none">- Вернитесь в зону приема- Деактивируйте источник помех (учитывайте документацию производителя!)- Удалите препятствие на линии мобильной связи- Диапазон действия должен быть сохранен |
| Управление прервано в текущем режиме эксплуатации | <ul style="list-style-type: none">• Источник помех в зоне приема• Препятствие на линии мобильной связи | <ul style="list-style-type: none">- Деактивируйте источник помех (учитывайте документацию производителя!)- Удалите препятствие на линии мобильной связи |



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines extending across the width of the page.

